



**Rapport annuel  
2020**

---

# TABLE DES MATIÈRES

---

|   |    |
|---|----|
| Éditorial   | 1  |
| Stockage des réserves                                 | 2  |
| Valorisation des réserves obligatoires                | 10 |
| Financement des réserves obligatoires                 | 12 |
| Indemnités  | 14 |
| Capacités de stockage                                 | 17 |
| Contrôles des réserves obligatoires                   | 18 |
| Technique   | 19 |
| Assurances  | 21 |
| Activités diverses                                    | 24 |
| Effectif des membres et structure<br>des importations | 26 |
| Liste des membres                                     | 27 |
| Organisation de l'association                         | 28 |
| États financiers et rapports de l'organe de révision  | 30 |
| Statistique des tonnages                              | 42 |

**Photos/sujet:** Transformation des réservoirs  
d'essence en kérosène chez CARBURA Tanklager AG  
(TLG) à Altishausen

**Couverture:** Dépôt Altishausen de CARBURA  
Tanklager AG

**Conception et impression**  
cube media, Zurich

Ce rapport annuel paraît aussi  
en langue allemande.

## **Approvisionnement en temps de pandémie**

La pandémie de COVID-19, dont la maîtrise définitive n'est encore guère prévisible, trouvera sa place dans les livres d'histoire sous forme de chapitre, paragraphe ou note de bas de page. Ce virus ne représente pas seulement un défi pour notre système de santé, il aura aussi le potentiel, surtout en raison des différentes mesures parfois contraignantes qui ont dû être prises, de remettre en question les bases fondamentales d'un État libéral, d'une société ouverte et d'une économie globale. Les nombreuses restrictions montrent à tous la rapidité avec laquelle la «liberté», sous tous ses aspects, peut passer du statut de bien évident à celui de bien précieux.

L'approvisionnement de la Suisse en carburants et combustibles liquides n'a pas subi de restrictions et n'en subit toujours pas en cette deuxième année de pandémie. Les flux internationaux de marchandises et la logistique nationale n'ont jamais été remis en question, et la forte diminution de la demande n'en est pas la seule cause. Dans le domaine déterminant pour CARBURA, il n'a pas été nécessaire de prendre des mesures touchant l'approvisionnement économique du pays.

Les pénuries d'approvisionnement du genre de celles touchant les équipements médicaux ou les désinfectants ont fait naître des exigences politiques en faveur d'une augmentation de la production nationale et une diminution de la dépendance des chaînes d'approvisionnement globales pour les biens vitaux. De tels postulats ne sont guère réfléchis et ne persisteront pas, une fois la poussière de la pandémie retombée. Le développement rapide et intercontinental de plusieurs vaccins montre précisément les avantages d'une économie diversifiée avec répartition des tâches. Dans des biotopes nationaux renfermés, les champions globaux ne prospèrent pas pour affronter des problèmes globaux.

## **Après la crise, c'est avant la crise**

Quelles leçons tirerons-nous un jour, en tant que société suisse, de cette pandémie? Certaines s'imposeront sans doute, car la maîtrise de la crise, bien que n'ayant pas révélé de défaillance des décideurs politiques et de l'administration, n'a pas non plus été une heure de gloire de la gestion de crise. Il y a un potentiel d'amélioration dans de nombreux domaines. S'agissant de l'approvisionnement économique du pays, il s'agira d'imposer le stockage de réserves aussi dans des secteurs qui n'ont guère été considérés comme importants jusqu'ici, mais qui pourraient le devenir dans des situations de crise inédites.

Il est donc important d'imaginer des scénarios, car la crise pourrait se présenter sous une autre forme que la pandémie actuelle. En outre, la question se posera de savoir comment la crise devra être gérée au niveau de la Confédération, lorsqu'une crise aura des répercussions fondamentales sur plusieurs secteurs de la société.

## **Approvisionnement économique du pays comme tâche de l'État et de l'économie**

La pandémie a démontré de manière impressionnante que la politique et l'administration nationale et cantonale sont aussi tributaires de l'expertise (externe) de l'économie. S'agissant de l'approvisionnement économique du pays, l'interdépendance de la milice et de l'administration est solidement ancrée depuis longtemps et fournit toujours des solutions praticables, comme les années passées. Ce fondement n'est pas seulement éprouvé, mais également prometteur et susceptible d'être amélioré. Les nouvelles règles d'organisation et de coopération entre l'économie et l'administration fédérale, telles qu'actuellement en discussion, doivent respecter et renforcer le principe de milice, dont les organisations de stockage obligatoire constituent un pilier.

## **Détente pour les réserves obligatoires de kérosène**

Le coup d'arrêt porté au trafic aérien par la pandémie et la baisse de la demande en kérosène qui en a résulté ont effacé d'un seul coup les soucis des années précédentes de disposer de réserves obligatoires suffisantes et de la logistique correspondante. Les importateurs et CARBURA Tanklager AG (TLG) continueront néanmoins dans la voie indiquée pour atteindre les réserves obligatoires exigées par la Confédération, mais sous une forme redimensionnée.

## **Restitution des moyens de contributions de stockage obligatoire du mazout**

La restitution des moyens de contributions de stockage obligatoire du mazout, commencée en 2018, s'est poursuivie en 2020. Un montant de CHF 48.1 mio (année précédente: CHF 48.0 mio) a été restitué aux consommateurs de mazout, ce qui correspond à un remboursement de CHF 1.50 par 100 litres de mazout. Cette mesure devra se poursuivre ces prochaines années.

Dr. Rolf Hartl  
Président

Andrea Studer  
Directrice

# STOCKAGE DES RÉSERVES

## Répercussions du COVID-19

En 2020, les mesures liées à la pandémie de COVID-19 ont entraîné de fortes diminutions des ventes de carburants et surtout de kérosène.

Le COVID-19 n'a eu aucune répercussion sur l'approvisionnement de la Suisse en produits pétroliers. Bien que les frontières avec les pays voisins aient été fermées pour quelques semaines au printemps 2020, le transport de marchandises et les travailleurs frontaliers ont toujours pu franchir la frontière pour des raisons professionnelles impérieuses. Grâce aux mesures de prévention prises à la raffinerie de Cressier et dans les dépôts pétroliers, leur exploitation s'est poursuivie et la sécurité d'approvisionnement a donc été garantie à tout moment.

## Situation en matière de stockage obligatoire à fin 2020 – Couverture des exigences de 2020 jusqu'au 30 juin 2021

En 2020, les ventes d'essence ont diminué de 63'716 m<sup>3</sup>. A fin 2020, la couverture des besoins en essence était de 4,5 mois et correspondait donc tout juste à l'exigence de la Confédération (année précédente: 4,7 mois). Il existe un léger découvert de 2'224 m<sup>3</sup>.

Les réserves obligatoires de kérosène ont augmenté de 88'335 m<sup>3</sup> par rapport à l'année précédente. La couverture des besoins se situait à 2,9 mois (année précédente: 2,5 mois). Pour atteindre l'objectif de 3 mois de couverture des besoins jusqu'au 30 juin 2021, il faut encore 14'022 m<sup>3</sup> de constitutions de kérosène.

En 2020, 391 m<sup>3</sup> de diesel ont été liquidés pour solde, car les liquidations en raison de la cessation du statut d'importateur et du dépassement de la limite individuelle maximale étaient supérieures aux nouvelles constitutions. Comparée à l'objectif 2020, la couverture des besoins en diesel se situait à 4,3 mois (année précédente 4,4 mois). Le déficit de couverture s'élevait à 45'582 m<sup>3</sup>.

Les membres ont liquidé, en 2020, 133'538 m<sup>3</sup> de réserves obligatoires de mazout, principalement en rapport avec la cessation du statut d'importateur. La couverture des besoins a diminué de 4,7 à 4,1 mois. Le manque de couverture s'élevait à la fin de l'année à 102'363 m<sup>3</sup>.

L'OFAE a approuvé un découvert de la couverture en mazout jusqu'au 30 juin 2022. Au 1<sup>er</sup> juillet 2022, la couverture des besoins devra de nouveau correspondre à 4,5 mois.

La part du mazout éco par rapport à la consommation totale de mazout a augmenté de 52,0 % à 59,4 % en 2020. La part déclarée du mazout éco par rapport aux réserves obligatoires de mazout (y compris les stocks de remplacement du gaz) a augmenté de 26,5 % à 34,9 % par rapport à l'année précédente. A partir de janvier 2023, seul le mazout éco pourra couvrir l'obligation de stockage pour le mazout.

## Couverture des besoins (réserves obligatoires nominales contractuelles)

|                       | 31.12. 2020 | 31.12. 2019 | Objectif |
|-----------------------|-------------|-------------|----------|
| Essences pour moteurs | 4.5 mois    | 4.7 mois    | 4.5 mois |
| Kérosène              | 2.9 mois    | 2.5 mois    | 3.0 mois |
| Diesel                | 4.3 mois    | 4.4 mois    | 4.5 mois |
| Mazout                | 4.1 mois    | 4.7 mois    | 4.5 mois |

## Perspectives: Exigences 2021 – à atteindre jusqu'au 30 juin 2022

Le confinement de mi-mars à début juillet 2020 et le télétravail recommandé par la Confédération dès fin octobre 2020 en raison du COVID-19 ont entraîné une diminution de 11,2 % de la consommation d'essence (0,5 % l'année précédente). Jusqu'à la fin du 1<sup>er</sup> programme partiel du PLP XIX (c'est-à-dire jusqu'au 30 juin 2022), il existe un besoin de liquidation d'environ 48'700 m<sup>3</sup>.

La consommation de kérosène a énormément baissé par rapport à l'année précédente (-62,3 %), en raison du COVID-19. Cela mène à une réduction de l'exigence en matière de couverture des besoins pour les années à venir. S'agissant de l'exigence 2021, la quantité à atteindre baisse d'environ 110'000 m<sup>3</sup> par rapport à 2020, ce qui augmenterait la couverture des besoins à 3,6 mois en cas de réserves obligatoires inchangées. Sur la base de calculs, il existerait donc un dépassement d'environ 95'400 m<sup>3</sup> suite à la chute massive de la consommation.

Pour le **diesel**, la diminution des ventes suite au COVID-19 a été moins forte que pour l'essence (-4,8 % par rapport à l'année précédente) et l'exigence 2021 en matière de couverture des besoins diminuera d'environ 14'000 m<sup>3</sup>. En cas de réserves obligatoires inchangées, la couverture des besoins augmenterait légèrement à 4,4 mois. Jusqu'à la fin du 1<sup>er</sup> programme partiel du PLP XIX (c'est-à-dire jusqu'au 30 juin 2022), il existe donc un besoin de constitution d'environ 31'800 m<sup>3</sup>.

Malgré les prix bas du printemps 2020, une baisse de 5 % des ventes de **mazout** est à signaler par rapport à l'année précédente. En cas de réserves obligatoires inchangées, la couverture des besoins augmenterait à 4,3 mois au 30 juin 2022, car les fortes ventes de l'année 2017 ne font plus partie du calcul. Il existe un découvert d'environ 52'000 m<sup>3</sup>.

#### **Démantèlement des capacités de stockage dans le cadre du programme de stockage obligatoire XVIII (PLP XVIII)**

En avril 2018, le comité a décidé que les sept projets de démantèlement présentés, portant sur un volume total de 559'000 m<sup>3</sup>, pourront être démantelés avec indemnisation dès qu'un volume suffisant de liquidations de réserves obligatoires, pour solde, aura été effectué. Pour six projets, une convention pour le démantèlement a été signée. Les démantèlements doivent être terminés jusqu'au 31 octobre 2021 au plus tard. Jusqu'à présent, aucun dépôt n'a encore été démantelé complètement.

En raison de la poursuite de la baisse de consommation des produits pétroliers, le bureau administratif a effectué, en octobre 2019, une nouvelle enquête concernant des projets de démantèlement. Six autres dépôts pétroliers représentant 445'000 m<sup>3</sup> de capacités ont été annoncés pour un démantèlement, dont quatre pour un démantèlement total. Une convention de démantèlement a été signée pour quatre dépôts. Le démantèlement de ces installations doit être terminé jusqu'au 30 avril 2023 au plus tard.

#### **Écoulement de composants biogènes de carburants**

En 2020, un total de 251'000 m<sup>3</sup> de **composants biogènes de carburants** a été vendu en Suisse (année précédente: 254'000 m<sup>3</sup>). Outre les importations et les sorties de raffinerie des composants biogènes de carburants soumises au stockage obligatoire depuis juin 2018, les sorties des établissements de fabrication suisses sont également soumises à l'obligation de stockage depuis juin 2019.

#### **Stockage de remplacement du gaz**

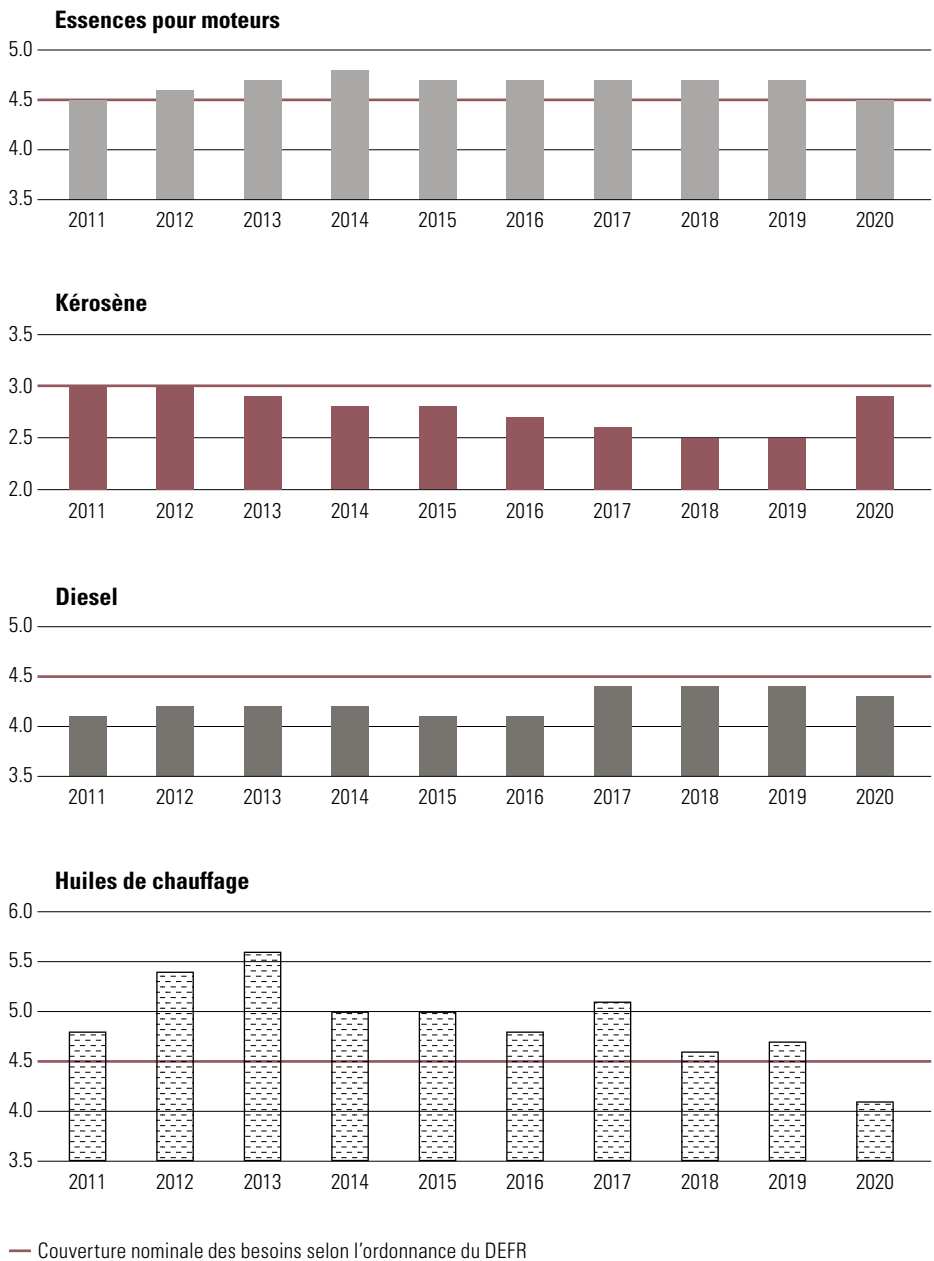
Afin de remplir son obligation de stockage, l'industrie gazière donne mandat aux membres de CARBURA de tenir 4,5 mois de stocks de remplacement pour la consommation interruptible de gaz, sous forme de mazout. A fin 2020, les membres de CARBURA entreposaient un total de 384'016 m<sup>3</sup> de stocks de remplacement du gaz sous forme de mazout.

En raison de la baisse des ventes de mazout et de la nouvelle situation du stockage obligatoire, le comité a décidé, en 2020, de résilier la convention existante avec ProvisioGas au 30 juin 2021, parce que le stockage de remplacement aux conditions actuelles ne pourra plus couvrir les coûts. Fin 2020, les discussions concernant une nouvelle convention étaient en cours.

#### **Appréciation des risques**

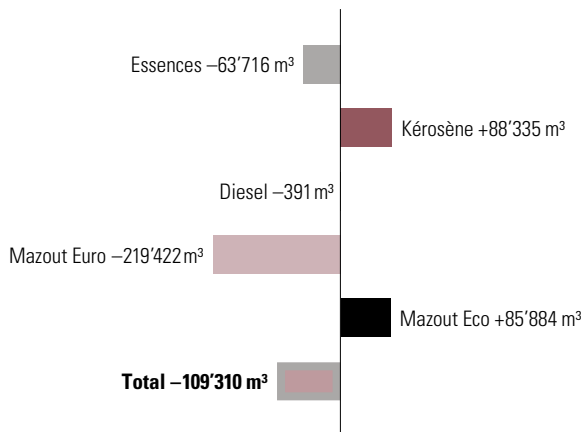
Lors de sa séance du 2 décembre 2020, le comité a discuté de l'appréciation des risques dans le cadre des comptes annuels du fonds de garantie. Il n'y a aucune appréciation des risques séparée pour les comptes annuels de l'association.

**Situation du stockage obligatoire au 31 décembre:  
couvertures globales des besoins (en mois)**



### Mutations de réserves obligatoires

Le graphique suivant renseigne, par produits, sur les mutations effectuées en 2020 sans tenir compte des réductions temporaires et des reconstitutions de réserves obligatoires.

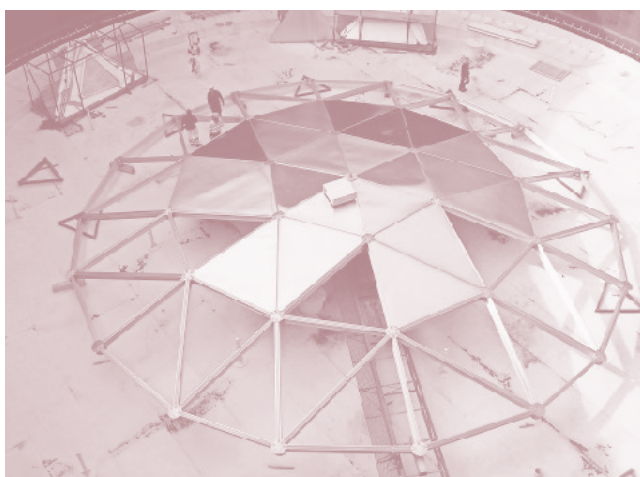
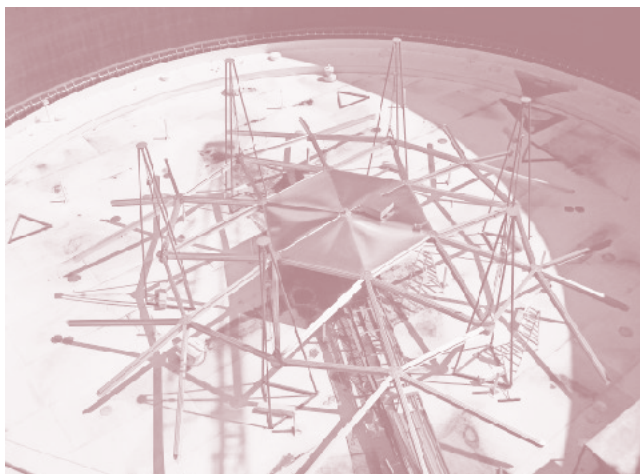


### Transferts

Au cours de l'exercice sous revue, 7'171 transferts de réserves obligatoires ont été approuvés, ce qui signifie une diminution de 26 %.



Réservoirs d'essence avant leur transformation pour le kérosène



Montage d'un toit en aluminium

**Réserves obligatoires auprès de CARBURA****Tanklager AG (TLG)**

Au 31 décembre 2020, TLG entreposait, comme l'année précédente, 220'850 m<sup>3</sup> de produits soumis au stockage obligatoire.

Les stocks en faveur de l'industrie gazière ont augmenté de 12'832 m<sup>3</sup>. 100 % des réserves obligatoires de mazout de TLG étaient destinés au stockage de remplacement pour l'industrie gazière.

Au 31 décembre 2020, les importateurs de kérosène entreposaient 117'519 m<sup>3</sup> de réserves obligatoires de kérosène (année précédente: 3'000 m<sup>3</sup>).

Fin 2020, TLG possédait les capacités de stockage suivantes:

|              |                              |
|--------------|------------------------------|
| Essences     | 0 m <sup>3</sup>             |
| Kérosène     | 222'889 m <sup>3</sup>       |
| Diesel       | 285'432 m <sup>3</sup>       |
| Mazout       | 0 m <sup>3</sup>             |
| <b>Total</b> | <b>508'321 m<sup>3</sup></b> |

Suite à l'adaptation des capacités nettes en rapport avec la transformation des deux derniers réservoirs d'essence en kérosène, le volume global a légèrement diminué.

Presque 40 % de ces capacités sont louées à des importateurs.

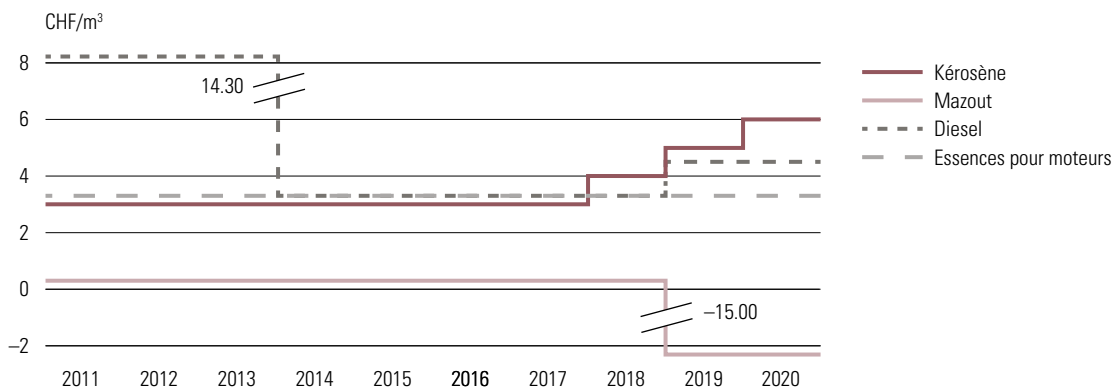
**Contributions au fonds de garantie 2020**

Durant l'exercice sous revue, les contributions suivantes ont été perçues (en CHF/m<sup>3</sup>):

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Essences pour moteurs | 3.30   |
| Kérosène              | 6.00   |
| Diesel                | 4.50   |
| Mazout                | -15.00 |

**Evolution des contributions au fonds de garantie (2011–2020)**

Le graphique suivant illustre l'évolution des contributions au fonds de garantie au cours des dix dernières années.



### Valeurs d'entrée et de sortie des réserves obligatoires (PEAW)

Les PEAW sont calculées quotidiennement par CARBURA et communiquées à ses membres.

Le graphique suivant donne un aperçu du cours des PEAW de 2011 à 2020.

### Valeurs d'entrée et de sortie des réserves obligatoires (2011–2020) (Base Nord)



# VALORISATION DES RÉSERVES OBLIGATOIRES

## Valorisation des réserves obligatoires

Le tableau suivant illustre la valorisation moyenne de la marchandise au début et à la fin de l'exercice sous revue. A titre de comparaison, les valeurs d'entrée et de sortie des réserves obligatoires (PEAW) minimales et maximales de l'an 2020 y sont mentionnées. Au 31 décembre 2020, la différence de valorisation entre la valeur de base et la valeur du marché (PEAW) s'est élevée à environ CHF 1.09 mrd (année précédente: CHF 1.97 mrd).

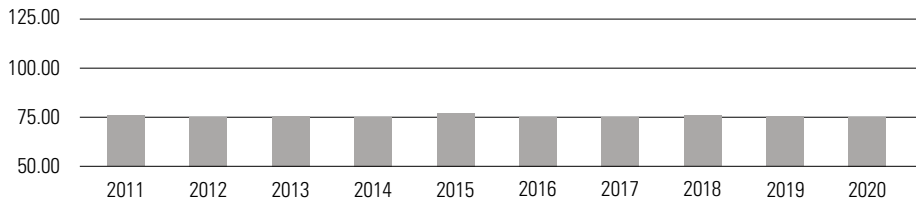
| Produit       | Moyenne des valeurs de la marchandise |                                    |                                | PEAW 2020 (Nord)              |                               |
|---------------|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
|               | Début 2020<br>CHF/m <sup>3</sup>      | Modification<br>CHF/m <sup>3</sup> | Fin 2020<br>CHF/m <sup>3</sup> | Minimum<br>CHF/m <sup>3</sup> | Maximum<br>CHF/m <sup>3</sup> |
| Sans plomb 95 | 75.38                                 | -0.34                              | 75.03                          | 118.00                        | 470.00                        |
| Kérosène      | 96.77                                 | 32.96                              | 129.73                         | 113.00                        | 540.00                        |
| Diesel        | 76.53                                 | 3.66                               | 80.19                          | 194.00                        | 543.00                        |
| Mazout Euro   | 75.00                                 | 0.11                               | 75.11                          | 181.00                        | 524.00                        |
| Mazout Eco    | 75.00                                 | 0.77                               | 75.77                          | 188.00                        | 532.00                        |

## Liste des frais de transport de CARBURA

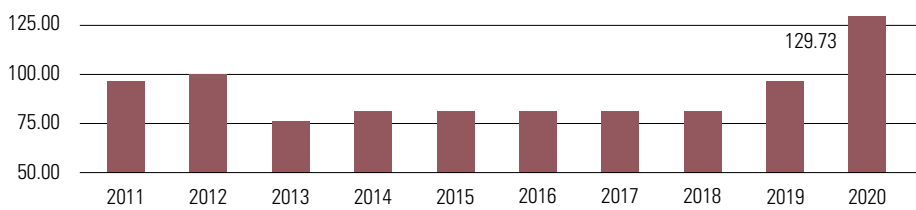
Au cours de l'exercice sous revue, il n'y a eu aucune modification dans la liste des frais de transport.

**Valorisation des réserves obligatoires par produit au 31 décembre**

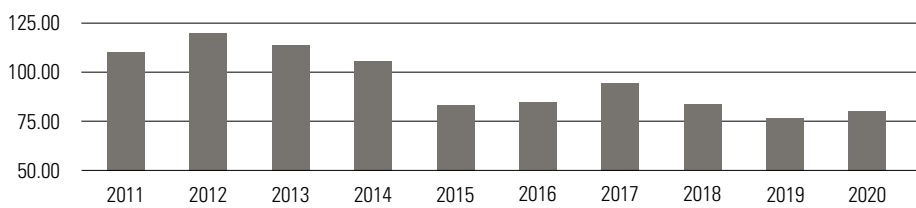
CHF/m<sup>3</sup> **Sans plomb 95**



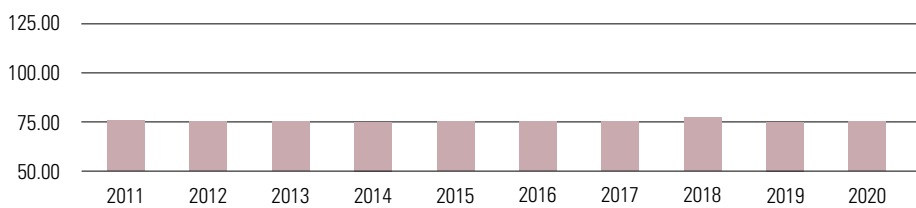
CHF/m<sup>3</sup> **Kérosène**



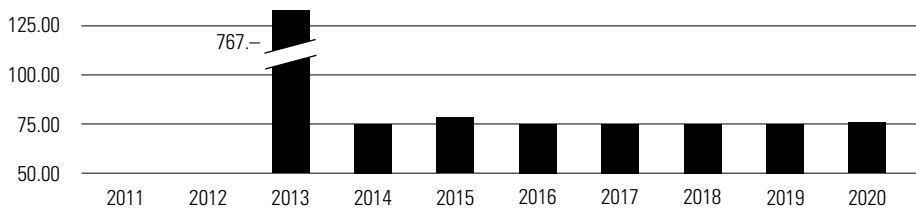
CHF/m<sup>3</sup> **Diesel**



CHF/m<sup>3</sup> **Mazout Euro**



CHF/m<sup>3</sup> **Mazout Eco**



# FINANCEMENT DES RÉSERVES OBLIGATOIRES

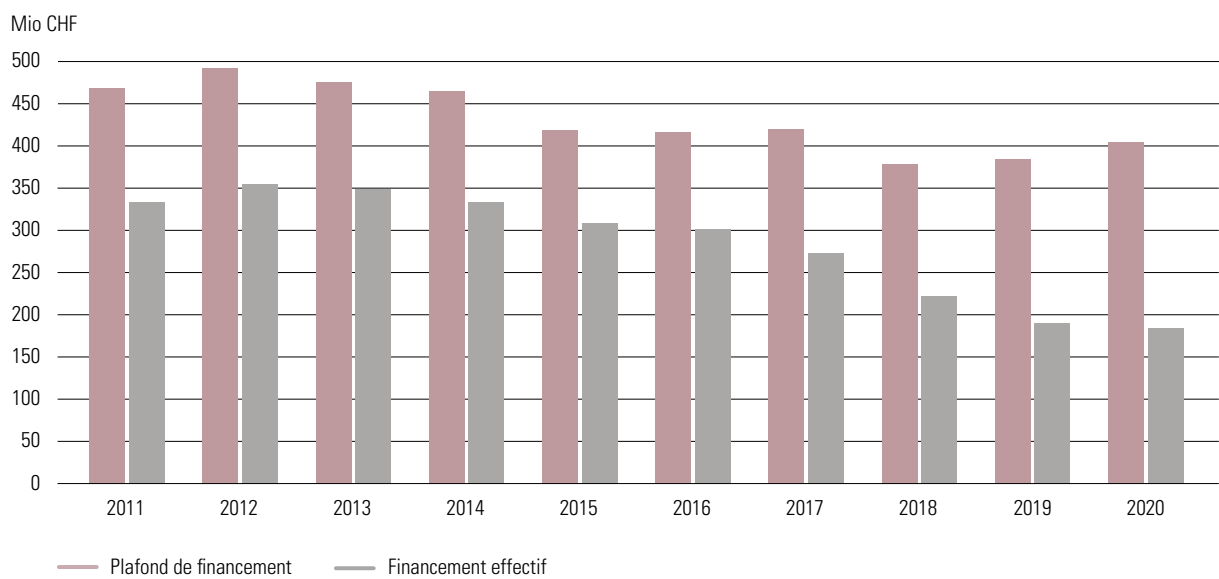
## Financement des réserves obligatoires

Les réserves obligatoires peuvent être financées par des billets à ordre garantis par la Confédération.

Fin 2020, le financement des réserves obligatoires se présentait comme suit:

### Situation au 31 décembre 2020 (en mio CHF)

|  |       |
|--|-------|
| Plafond de financement                             | 404   |
| Financement effectif                               | 184   |
| Taux d'utilisation                                 | 45.5% |
| Modification par rapport à l'année précédente en % | -4.0% |





Tirage vers le haut du toit en aluminium



Partie d'un toit en aluminium



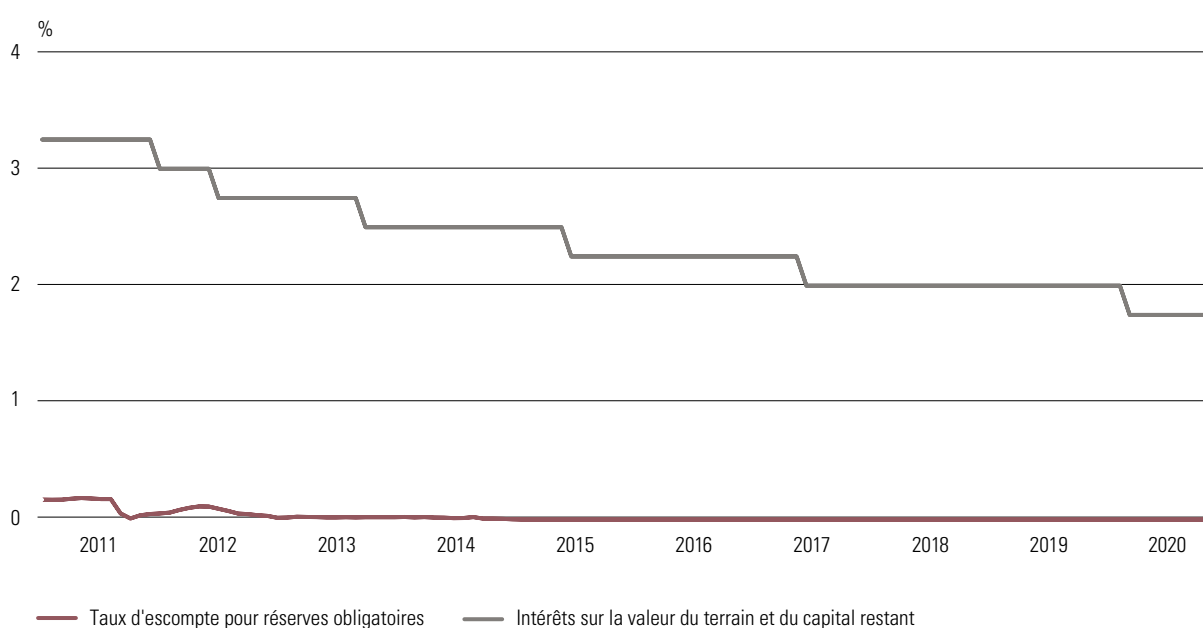
Aperçu du toit en aluminium à l'intérieur du réservoir

# INDEMNITÉS

## Indemnités pour frais d'exploitation et de capital 2020

Au cours de l'exercice sous revue, le taux d'escompte pour réserves obligatoires était de 0%. Les intérêts sur la valeur du terrain et du capital restant s'élevaient à 2% jusqu'au 31 mars et à 1.75% à partir du 1<sup>er</sup> avril.

## Taux d'escompte pour réserves obligatoires, intérêts sur la valeur du terrain et du capital restant (2011–2020)

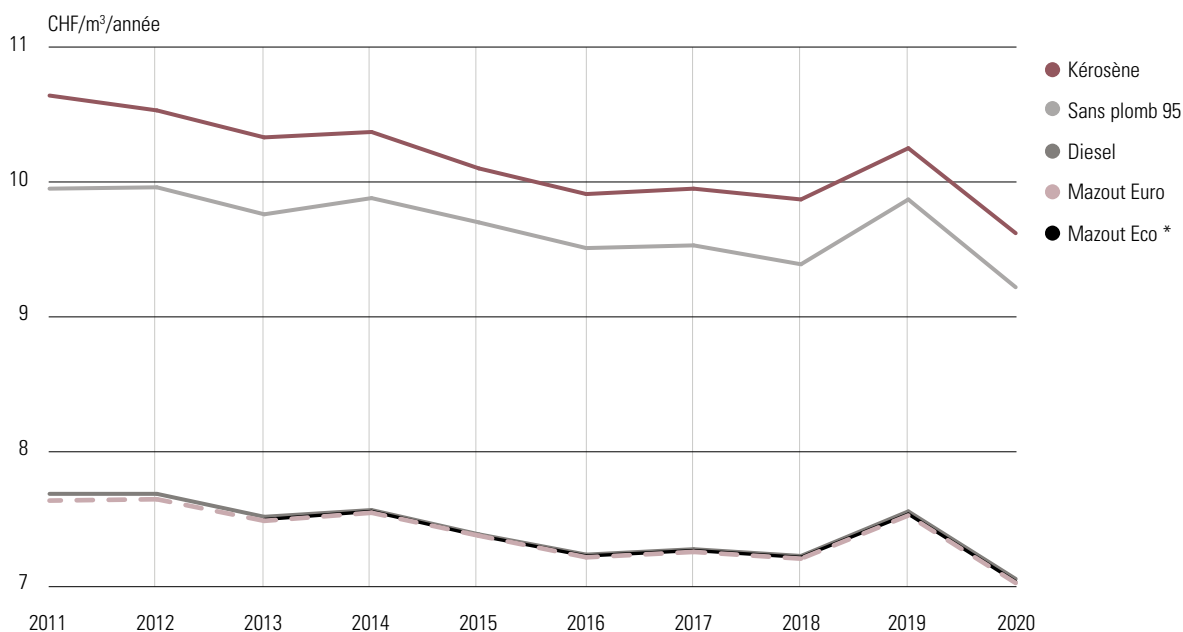


Le tableau suivant renseigne sur les taux d'indemnisation par produit appliqués au cours de l'exercice sous revue.

| 2020 CHF/m <sup>3</sup> /année  | Jan   | Fév   | Mar   | Avr   | Mai  | Juin | Juil  | Août  | Sep   | Oct  | Nov   | Déc   |
|---|-------|-------|-------|-------|------|------|-------|-------|-------|------|-------|-------|
| Sans plomb 95/EA  | 9.43  | 9.41  | 9.37  | 9.14  | 9.04 | 9.11 | 9.18  | 9.20  | 9.20  | 9.20 | 9.18  | 9.18  |
| Sans plomb 95/Ro-h  | 9.88  | 9.86  | 9.82  | 9.59  | 9.49 | 9.56 | 9.63  | 9.65  | 9.65  | 9.65 | 9.63  | 9.63  |
| Kérosène/EA   | 9.94  | 9.92  | 9.84  | 9.55  | 9.44 | 9.46 | 9.54  | 9.57  | 9.55  | 9.53 | 9.55  | 9.57  |
| Kérosène/Ro-h   | 10.40 | 10.38 | 10.30 | 10.01 | 9.90 | 9.92 | 10.00 | 10.03 | 10.01 | 9.99 | 10.01 | 10.03 |
| Diesel/EA   | 7.28  | 7.25  | 7.18  | 7.03  | 6.95 | 6.96 | 7.00  | 7.03  | 7.02  | 6.99 | 6.99  | 7.00  |
| Diesel/Ro-h   | 7.75  | 7.72  | 7.65  | 7.50  | 7.42 | 7.43 | 7.47  | 7.50  | 7.49  | 7.46 | 7.46  | 7.47  |
| Mazout Euro/EA <sup>1</sup>   | 7.24  | 7.22  | 7.16  | 7.01  | 6.92 | 6.94 | 6.98  | 6.99  | 6.99  | 6.96 | 6.97  | 6.98  |
| Mazout Euro/Ro-h <sup>1</sup>   | 7.39  | 7.37  | 7.31  | 7.16  | 7.07 | 7.09 | 7.13  | 7.14  | 7.14  | 7.11 | 7.12  | 7.13  |
| Mazout Eco/EA <sup>1</sup>  | 7.26  | 7.23  | 7.16  | 7.01  | 6.94 | 6.94 | 6.99  | 7.01  | 6.99  | 6.97 | 6.97  | 6.99  |
| Mazout Eco/Ro-h <sup>1</sup>  | 7.41  | 7.38  | 7.31  | 7.16  | 7.09 | 7.09 | 7.14  | 7.16  | 7.14  | 7.12 | 7.12  | 7.14  |
| <sup>1</sup> taux supplémentaire pour la rotation des stocks de remplacement du gaz | 1.75  | 1.75  | 1.75  | 1.75  | 1.75 | 1.75 | 1.75  | 1.75  | 1.75  | 1.75 | 1.75  | 1.75  |

### Indemnités pour frais d'exploitation et de capital (2011–2020)

Ces taux s'entendent pour les entrepôts agréés (EA).



\* nouveau produit à partir du mois d'août 2013

Les montants suivants ont été versés pour les indemnités pour frais d'exploitation et de capital:

|  | 2011–2019 | 2020 | Total | Ø par année |
|--|-----------|------|-------|-------------|
| Propriétaires de réserves obligatoires<br>(en mio CHF) | 394.0     | 36.2 | 430.2 | 43.0        |

### Restitution d'anciennes indemnités

Les liquidations de réserves obligatoires à titre facultatif, dans le cadre du programme de stockage obligatoire XVIII, sont soumises à une obligation de restitution. Au cours de l'exercice sous revue, les dernières liquidations facultatives, entraînant une restitution d'indemnités d'adaptation anciennement versées, ont eu lieu.

Tous les délais pour les indemnités remboursables (indemnités de construction de réservoirs, indemnités d'adaptation, indemnités de renouvellement, indemnités I et II pour installations de stockage) ont expiré fin décembre 2020.

**Indemnités individuelles d'investissement**

Au 1<sup>er</sup> janvier 2020, cinq demandes de l'année précédente étaient en suspens. Au cours de l'exercice sous revue, 107 demandes d'indemnisation ont été présentées. 106 demandes, totalisant un montant d'indemnisation de CHF 7.4 mio, ont été approuvées. Quatre demandes ont dû être refusées, si bien qu'à la fin de l'année, deux demandes étaient encore en suspens.

| <b>Demandes</b>               | <b>2011-2019</b> | <b>2020</b> | <b>Total</b> | <b>Ø par année</b> |
|-------------------------------|------------------|-------------|--------------|--------------------|
| Nombre de demandes approuvées | 1'133            | 106         | 1'239        | 123.9              |
| en mio CHF                    | 134.4            | 7.4         | 141.8        | 14.2               |

Au cours de l'exercice sous revue, des frais indemnisables de CHF 16.7 mio ont été décomptés, la quote-part de CARBURA étant de CHF 9.6 mio. Cette quote-part correspond à la situation en matière de capacités de stockage à fin 2020. Ces circonstances, et par là aussi les indemnités, changent pendant la durée d'amortissement.

| <b>Décomptes</b>         | <b>2011-2019</b> | <b>2020</b> | <b>Total</b> | <b>Ø par année</b> |
|--------------------------|------------------|-------------|--------------|--------------------|
| Indemnisables en mio CHF | 124.2            | 16.7        | 140.9        | 14.1               |

| <b>Contributions de CARBURA par catégorie d'investissement</b><br>en mio CHF | <b>2011-2019</b> | <b>2020</b> | <b>Total</b> | <b>Ø par année</b> |
|--|------------------|-------------|--------------|--------------------|
| <b>Total</b> (amortissement pendant 10 ans)                                  | <b>90.2</b>      | <b>9.6</b>  | <b>99.8</b>  | <b>10.0</b>        |
| Renouvellement/vieillessement  | 22.7             | 3.0         | 25.7         | 2.6                |
| 2 <sup>e</sup> Investissements OPair   | 9.2              | 1.7         | 11.0         | 1.1                |
| Prévention d'incendie  | 9.7              | 0.7         | 10.4         | 1.0                |
| Protection des eaux  | 40.0             | 2.7         | 42.7         | 4.3                |
| Accidents majeurs  | 0.0              | 0.1         | 0.1          | 0.0                |
| D'autres exigences pour l'environnement sur injonction des autorités         | 1.2              | 0.1         | 1.3          | 0.1                |
| Equipements électriques et de commande                                       | 7.2              | 0.8         | 8.0          | 0.8                |
| Autres   | 0.1              | 0.6         | 0.7          | 0.1                |

Au cours de l'exercice sous revue, CHF 9.2 mio ont été versés par des acomptes mensuels. Ce montant comprend également le paiement d'intérêts pour des indemnités non encore amorties ainsi que des versements uniques.

# CAPACITÉS DE STOCKAGE

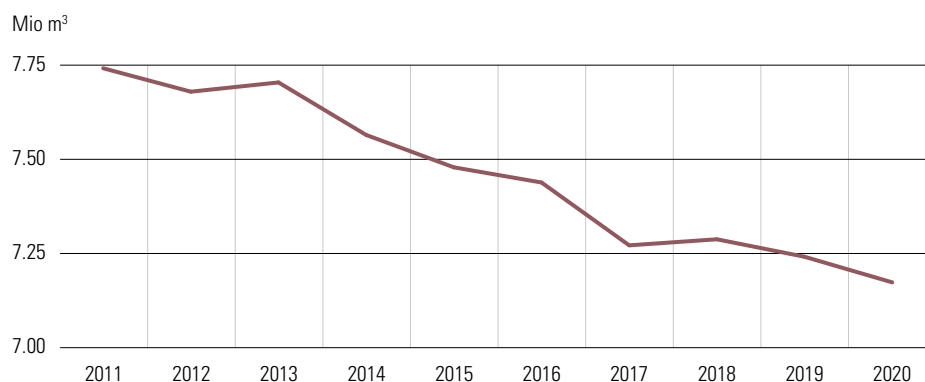
## Capacités de stockage au 31 décembre

Les modifications des capacités de stockage résultent surtout de réductions en rapport avec le démantèlement de capacités de stockage et de transferts des droits d'utilisation de capacités de stockage entre membres et non-membres de CARBURA.

Ainsi, les membres disposaient des capacités de stockage suivantes à fin 2020 (réparties entre les différents cantons):

| Cantons                   | 2020<br>(m <sup>3</sup> ) | 2019<br>(m <sup>3</sup> ) |
|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Zurich                    | 727'032                   | 726'326                   |
| Berne                     | 285'838                   | 286'742                   |
| Lucerne                   | 642'542                   | 642'542                   |
| Uri                       | 4'500                     |                           |
| Schwyz                    | 38'122                    | 38'122                    |
| Obwald                    | 6'050                     | 6'050                     |
| Fribourg                  | 195'794                   | 232'825                   |
| Bâle-Ville                |                           | 7'000                     |
| Bâle-Campagne             | 875'250                   | 875'250                   |
| Schaffhouse               | 21'294                    | 21'294                    |
| St-Gall                   | 896'429                   | 901'123                   |
| Grisons                   | 85'460                    | 85'460                    |
| Argovie                   | 704'910                   | 704'910                   |
| Thurgovie                 | 728'393                   | 730'123                   |
| Tessin                    | 400'656                   | 400'656                   |
| Vaud                      | 551'254                   | 550'754                   |
| Valais                    | 408'269                   | 408'269                   |
| Neuchâtel                 | 173'710                   | 195'910                   |
| Genève                    | 427'489                   | 427'489                   |
| <b>Volume de stockage</b> | <b>7'172'992</b>          | <b>7'240'845</b>          |

Total de tous les cantons au 31 décembre de chaque année



# CONTRÔLES DES RÉSERVES OBLIGATOIRES

## Contrôles des réserves obligatoires

Au cours de l'exercice sous revue, les réviseurs ont procédé aux contrôles suivants:

|                              | <b>2020</b> | <b>2019</b> |
|------------------------------|-------------|-------------|
| Inventaires des stocks       | 171         | 187         |
| Contrôles de la comptabilité | 221         | 227         |
| Contrôles des assurances     | 67          | 69          |
| Contrôles de qualité         | 41          | 45          |
| Mandats particuliers         | 0           | 0           |
| <b>Total</b>                 | <b>500</b>  | <b>528</b>  |

Au cours de l'exercice sous revue, les réserves obligatoires des membres ont été contrôlées conformément aux instructions de l'Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE). Les contrôles comprennent aussi bien l'inventaire physique que la vérification des comptabilités des stocks soldées quotidiennement, des polices d'assurances et des systèmes d'assurance qualité.

Les travaux de contrôle ainsi que des auto-dénonciations ont révélé 26 infractions, comme l'année précédente. L'OFAE a sanctionné six cas de découverts de réserves obligatoires. Dans quinze cas, il s'agissait d'infractions

au contrat de stockage sans découvert quantitatif (erreurs dans la comptabilité des stocks). Dans cinq cas, les vérifications du bureau administratif ont démontré qu'il n'y avait pas eu d'infractions au contrat.

La plupart des infractions sont dues à des problèmes de communication entre les propriétaires de réserves obligatoires et les entrepôts resp. à des contrôles manquants de la part des propriétaires de réserves obligatoires quant à la comptabilité des stocks tenue dans les dépôts après avoir effectué des mutations de réserves obligatoires.

## Environnement et sécurité

Au cours de l'exercice sous revue, le remaniement du chapitre F des directives de CARBURA («prévention d'incendie et moyens d'extinction») a pu être terminé. Le groupe de travail était composé de trois membres de la Commission technique de CARBURA (TK), deux représentants de l'Association des établissements cantonaux d'assurance incendie (AEAI), un représentant de la Coordination suisse des sapeurs-pompiers (CSPP) et deux représentants du bureau administratif. De mi-août à mi-octobre, une procédure de consultation a eu lieu auprès d'associations intéressées et d'autorités. Les réponses ont été évaluées et une version remaniée a été présentée au groupe de travail. Avant l'entrée en vigueur, la directive doit encore être approuvée par le comité.



Accès au toit du réservoir

Le remaniement des prescriptions en matière de prévention d'incendie de l'AEAI est encore en cours. CARBURA a proposé à l'AEAI d'apporter son savoir-faire pour des sujets spécifiques.

Les tests consistant à examiner le fond d'un réservoir plein afin de détecter les traces de corrosion, entamé en été 2019 avec le TÜV SUD, n'ont pas pu continuer au cours de l'exercice sous revue en raison du COVID-19. Une relance sera prévue dès que les circonstances le permettront.

Dans le cadre de l'Ordonnance sur les accidents majeurs, l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) exerce différentes activités. Au cours de l'exercice sous revue, le bureau administratif a surtout collaboré dans le groupe de travail «Mesures de protection des objets». Les travaux n'ont pas été réalisés comme l'entendaient les représentants des entreprises soumises à l'OPAM, ce qui a été clairement exprimé dans les prises de position des rapports provisoires.

Initiée par BioFuels Schweiz, la norme en vigueur pour le mazout a été complétée par un bio-mazout au cours de l'exercice sous revue. La base est un mazout extraléger auquel on ajoute du FAME ou des HVO. Le projet de norme a pu être remanié de manière à pouvoir déclencher la procédure de consultation publique au cours de la nouvelle année.

La sensibilisation à la sûreté (security) et à la sécurité du travail (safety) dans les dépôts pétroliers est d'une grande importance pour CARBURA. Les sujets de sécurité sont traités aussi bien lors de l'examen des demandes d'indemnités d'investissement et des visites sur le site, qu'au sein de la TK.

### Protection contre la corrosion

En 2020 également, la Société suisse de protection contre la corrosion (SGK) a effectué, sur mandat de CARBURA, des contrôles dans les dépôts pétroliers utilisés pour le stockage obligatoire et donc assujettis à l'assurance-machines collective. Au cours de l'exercice sous revue, la SGK a contrôlé douze dépôts pétroliers quant aux dangers de corrosion provenant de courants vagabonds et de courants de macro-éléments. Dans le cadre des contrôles, l'effet des installations de protec-

tion cathodique contre la corrosion, la séparation galvanique ainsi que la protection contre la foudre auprès des réservoirs ont été contrôlés. En cas de localisation de points faibles (p. ex. des éclateurs défectueux, des revêtements de protection contre la corrosion inefficaces), des recommandations pour la réparation ont été élaborées et des échéances fixées pour l'exécution et les contrôles ultérieurs.



Renforcement du manteau de réservoir

# ASSURANCES

## Assurance-machines

Comme les années précédentes, le nombre de cas de sinistre annoncés au bureau administratif en 2020 a été faible.

Au cours de l'exercice sous revue, neuf cas de sinistre ont été réglés. Dans le cadre de l'assurance-machines, un total de cinq cas de sinistre a été décompté. Pour tous les cas, une délimitation de l'indemnité pour frais d'exploitation et d'entretien et/ou de l'indemnité d'investissement a eu lieu.

La somme décomptée des dommages s'est élevée à CHF 0.44 mio.

La somme globale des dommages pour les cas de sinistre encore en suspens à la fin de l'année est estimée à environ CHF 1.45 mio.

## Récapitulation de la situation actuelle des cas de sinistre annoncés

|   |           |    |
|---|-----------|----|
| <b>Total des cas de sinistre</b>                  | <b>24</b> |    |
| des années précédentes                            |           | 17 |
| présentés en 2020                                 |           | 7  |
| <b>Cas de sinistre décomptés</b>                  | <b>5</b>  |    |
| des années précédentes                            |           | 3  |
| présentés en 2020                                 |           | 2  |
| <b>Cas de sinistre refusés</b>                    | <b>-</b>  |    |
| des années précédentes                            |           | -  |
| présentés en 2020                                 |           | -  |
| <b>Sans conséquences</b>                          | <b>-</b>  |    |
| des années précédentes                            |           | -  |
| présentés en 2020                                 |           | -  |
| <b>Décomptés par l'indemnité d'investissement</b> | <b>4</b>  |    |
| des années précédentes                            |           | 3  |
| présentés en 2020                                 |           | 1  |
| <b>Cas de sinistre en suspens (au 31.12.2020)</b> | <b>15</b> |    |
| des années précédentes                            |           | 11 |
| présentés en 2020                                 |           | 4  |

Le tableau suivant renseigne sur les différents domaines dans lesquels sont survenus les cas de sinistre:

| Domaine des événements  | Année de la déclaration |          |
|---|-------------------------|----------|
|   | 2020                    | 2019     |
| <b>Total</b>  | <b>7</b>                | <b>8</b> |
| Défectuosités dans la tuyauterie  | –                       | –        |
| Défectuosités aux réservoirs  | 1                       | 1        |
| Défectuosités aux double fonds  | 4                       | 6        |
| Défectuosités aux revêtements de bassins de rétention et aux bacs collecteurs | –                       | –        |
| Défectuosités aux installations OPair   | –                       | –        |
| Défectuosités au système d'extinction   | 1                       | –        |
| Défectuosités mécaniques/électriques  | –                       | 1        |
| Erreurs de manipulation   | –                       | –        |
| Mélange/dissociation  | –                       | –        |
| Divers  | 1                       | –        |

### Fonds d'assurance

Au cours de l'exercice sous revue, aucun nouveau cas à la charge du fonds d'assurance n'a été déclaré.

En rapport avec le cas qui est discuté, depuis 2016, au sein de la commission des assurances et du comité, une audience d'instruction et de conciliation a eu lieu devant le Tribunal administratif fédéral au cours du deuxième trimestre 2020. Le comité n'est pas entré en matière sur la proposition de conciliation que l'actionnaire principal du dépôt pétrolier concerné et membre de CARBURA avait déposée après l'audience. Après que les deux parties ont renoncé, au cours du quatrième trimestre 2020, à tenir une audience principale, le cas est toujours en suspens devant le Tribunal administratif fédéral.



Montage d'un toit en aluminium sur le réservoir



Toit en aluminium entièrement assemblé sur le réservoir de kérosène

### **Collaboration de CARBURA avec l'Agence internationale de l'énergie (AIE)**

Le COVID-19 a également eu des répercussions sur les travaux de l'AIE. Les réunions de fin mars 2020 du «Standing Group on Emergency Questions» (SEQ) et du «Standing Group on the Oil Market» (SOM) ont été purement et simplement annulées. Celles de juin et novembre 2020 ont été maintenues sous la forme de vidéoconférences virtuelles et sous une forme très abrégée, en raison des 19 fuseaux horaires différents. L'équipe du marché pétrolier de l'AIE s'est distinguée par des analyses pertinentes des distorsions du marché pétrolier dues au COVID-19. Les réunions du SEQ ont traité entre autres les affaires habituelles (compliance 90 jours, vérifications des pays et vérifications intermédiaires). L'adhésion de la Lituanie à l'AIE pourra bientôt avoir lieu. En outre, des progrès ont été réalisés quant à une possible adhésion de l'Inde à l'AIE.

### **ACOMES**

ACOMES signifie **A**nual **C**oordinating **M**eetings of **E**ntity **S**tockholders. La rencontre vise l'échange d'expériences entre collègues d'environ 35 pays et traite des questions pratiques et des problèmes du stockage obligatoire, comme la qualité des produits, la stabilité à long terme, les contrôles de qualité, les méthodes d'entreposage, l'entretien des dépôts pétroliers, le financement et l'assurance des réserves obligatoires, les procédures de libération ainsi que les questions d'organisation. Les participants viennent majoritairement d'Europe, mais également des États-Unis, du Japon et de Corée du Sud.

La 31<sup>e</sup> rencontre aurait dû se tenir à Amsterdam, en septembre 2020. Elle s'est cependant muée en brève réunion virtuelle. Outre une table ronde relative aux répercussions du COVID-19 sur les différentes organisations, deux organisations des pays baltes ont présenté leurs modifications organisationnelles. En Estonie, l'ancienne organisation de stockage obligatoire des huiles minérales sera intégrée dans une agence qui entreposera également d'autres produits soumis au stockage obligatoire, à l'exemple de la Finlande. En Lettonie, le stockage sera transféré du ministère de l'économie à une institution étatique. Le JOGMEC japonais a fait part de l'utilisation de drones pour contrôler l'état extérieur des réservoirs verticaux et maritimes.

CARBURA a présenté un exposé au sujet des répercussions du COVID-19.

### **ELABCO**

L'ELABCO (Expert Laboratory Coordination) est un meeting annuel réunissant des experts de laboratoire et de qualité d'environ 15 pays, en majorité européens, parmi lesquels CARBURA est également représenté. Le noyau essentiel d'ELABCO est la vérification mutuelle de l'activité de laboratoire par la méthode round-robin. Outre les résultats de ce round-robin, divers aspects de la qualité des produits, la normalisation ou également les développements de nouveaux carburants et combustibles sont discutés.

L'ELABCO 2020 s'est tenue sous forme de meeting virtuel.

**Approvisionnement économique du pays**

Bien que la pandémie de COVID-19 ait provoqué, au printemps 2020, une chute encore jamais vue de la demande en carburants due au confinement (sur une base mensuelle jusqu'à -90 % pour le kérosène, -43 % pour l'essence et -26 % pour le diesel), des rapports périodiques d'appréciation de la situation d'approvisionnement ont été établis de début mars à début mai 2020. Cela d'une part en raison de la croissance énorme de la demande en mazout enregistrée simultanément (jusqu'à +60 % sur une base mensuelle) à cause des prix très bas et du bas niveau du Rhin. Et d'autre part surtout par crainte que des entreprises entières doivent se mettre en quarantaine en cas de maladie dans les dépôts pétroliers. A la demande de l'Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE), la Division des produits pétroliers (DPP) a nommé des entreprises et des installations essentielles pour assurer l'approvisionnement.

L'approvisionnement du pays en produits pétroliers a toujours été garanti et, contrairement aux deux années précédentes, aucune libération de réserves obligatoires n'a été nécessaire.

Au cours de l'exercice sous revue, les adaptations des documents d'exécution pour le concept de «libération de réserves obligatoires AIE», remanié l'année précédente et approuvé par le délégué à l'approvisionnement économique du pays, ont pu se terminer. En outre, la vérification des mesures de «rationnement des carburants» et de «gestion réglementée du mazout», devenue né-

cessaire suite à la nouvelle définition des relations entre l'OFAE et les cantons, a été entamée. Après un premier workshop fin juin 2020, les mandats de projet correspondants avec les exigences de la part du délégué sont actuellement élaborés. A cet effet, un état des lieux et des comparaisons de variantes ont été établis pour ces deux domaines.

Outre le workshop, les experts de la DPP se sont rencontrés à l'occasion d'une autre réunion (virtuelle) tenue en novembre 2020 et lors de laquelle l'état actuel et la procédure à suivre concernant la vérification des mesures susmentionnées ont été discutés.

Depuis le début de l'année, le bureau administratif de la DPP est complété par une collaboratrice supplémentaire de CARBURA.

## EFFECTIF DES MEMBRES ET STRUCTURE DES IMPORTATIONS

### Effectif, mutations

Au cours de l'exercice sous revue, trois nouvelles entreprises ont adhéré à CARBURA. Deux nouveaux membres ont importé moins de 3'000 m<sup>3</sup>, un membre (pur propriétaire de réserves obligatoires par délégation) n'a pas d'obligation d'importation.

Trois entreprises ont cessé d'être membres de CARBURA, parmi lesquelles deux ont liquidé la totalité de leurs réserves obligatoires et une a reporté sa réserve obligatoire sur un membre existant. L'une des entreprises sortantes a encore importé en 2020, mais moins de 3'000 m<sup>3</sup>.

Sept membres existants n'ont rien importé ou ont effectué moins de 3'000 m<sup>3</sup> d'importations. Deux de ces entreprises doivent importer en plus les quantités manquantes en 2021. Quatre entreprises liquideront la totalité de leurs réserves obligatoires en 2021.

Dans le groupe sans importations (suffisantes) se trouve également CARBURA Tanklager AG (TLG), propriétaire de réserves obligatoires en commun, qui n'a pas d'obligation d'importation.

A fin 2020, l'effectif total des membres s'élevait à 61 entreprises.

### Activité des membres en matière d'importation

| Nombre de membres |           | Importations annuelles en m <sup>3</sup> | Participation aux importations en % |               |
|-------------------|-----------|--|-------------------------------------|---------------|
| 2020              | 2019      |  | 2020                                | 2019          |
| 11*               | 7         | 0– 2'999                                 | 0.04                                | 0.04          |
| 5                 | 4         | 3'000– 5'000                             | 0.18                                | 0.12          |
| 8                 | 8         | 5'001– 10'000                            | 0.56                                | 0.45          |
| 14                | 16        | 10'001– 50'000                           | 3.44                                | 2.93          |
| 4                 | 7         | 50'001– 100'000                          | 2.61                                | 4.07          |
| 14                | 12        | 100'001– 500'000                         | 35.13                               | 22.12         |
| 6                 | 8         | 500'001 et plus                          | 58.04                               | 70.27         |
| -1*               | -1*       |  |                                     |               |
| <b>61</b>         | <b>61</b> |  | <b>100.00</b>                       | <b>100.00</b> |

\* moins la société sortante avec des importations

### Importations des non-membres

Avec les permis généraux d'importation B<sup>1</sup>, un total de 12'071 m<sup>3</sup> de produits soumis au stockage obligatoire et de produits spéciaux a été importé en 2020 (année précédente: 7'329 m<sup>3</sup>).

<sup>1</sup> Permis généraux d'importation B pour l'importation de carburants et combustibles liquides de plus de 20 kg jusqu'à 3'000 m<sup>3</sup> par année.

Avec les permis généraux d'importation C<sup>2</sup>, un total de 16'160 m<sup>3</sup> de produits spéciaux a été importé (année précédente: 16'036 m<sup>3</sup>).

<sup>2</sup> Permis généraux d'importation C pour l'importation de produits spéciaux (non soumis à l'obligation de stockage) de plus de 20 kg. Les quantités ne doivent être utilisées ou vendues, que ce soit mélangées ou non mélangées, ni comme carburant ni comme combustible.

# LISTE DES MEMBRES

## 61 membres au 31 décembre 2020

|   |  |
|---|--|
| AGROLA AG, Winterthour  | PEDRAZZINI SA, Muralto                   |
| AIR TOTAL (SUISSE) SA, Meyrin   | PINA PETROLI SA, Grancia                 |
| BENOIL SA, Mendrisio  | RIGHETTI COMBUSTIBILI SA, Mezzovico-Vira |
| BF COMMODITIES SA, Paradiso   | RIKLIN AG, St-Gall                       |
| BIODIESEL KRAFTSTOFF TECHNOLOGIE AG,<br>Rudolfstetten-Friedlisberg          | RUFER AG, Gossau SG                      |
| BLUE RESOURCES SARL, Genève   | SBF SWISS BIOFUELS AG, Lengwil           |
| BP EUROPA SE, HAMBURG, ZWEIGNIEDERLASSUNG BP<br>(SWITZERLAND) ZUG, Zoug     | SCHÄTZLE AG, Lucerne                     |
| BÜRGI AG, Winterthour   | SHELL (SWITZERLAND) AG, Baar             |
| CARBURA TANKLAGER AG, Kemmental   | SIMOND SA, Vufflens-la-Ville             |
| CICA SA, Bâle   | SOCAR ENERGY SWITZERLAND GMBH, Zurich    |
| CITY CARBUROIL SA, Monteceneri  | SUTER, JOERIN AG, Arlesheim              |
| CLEANDIESEL AG, Vaduz   | SWISS INTERNATIONAL AIR LINES AG, Bâle   |
| CONRAD-STORZ AG, St-Moritz  | SWISSFUEL AG, Stans                      |
| COOP MINERALOEL AG, Allschwil   | TAMOIL S.A., Collombey-Muraz             |
| DILLIER-WYRSCH AG, Sarnen   | TANNER OEL AG, Frauenfeld                |
| ECO FUEL TRADING SA, Genève   | TECOSOL GMBH, Lengwil                    |
| ECOCARB SA, Châtel-St-Denis   | VARO ENERGY MARKETING AG, Cham           |
| ECSA ENERGY SA, Balerna   | VITOL AVIATION SWITZERLAND AG, Baar      |
| ENI SUISSE S.A., Lausanne   | VOEGLIN - MEYER AG, Windisch             |
| FENACO GENOSSENSCHAFT, Berne  | EDUARD WALDBURGER AG, St-Gall            |
| FÖRY BARMETTLER AG, Küssnacht SZ  | WOBIZ GMBH, Zoug                         |
| GIOIA COMBUSTIBILI SA, Mezzovico-Vira                                       |  |
| GLAROIL AG, Oberbipp  |  |
| GRISARD AG, Bâle  |  |
| JOSEF GUT AG, Stans   |  |
| GVS LANDI AG, Schaffhouse   |  |
| HALTER AG WIL, Wil SG   |  |
| O. HEIS SA, Poschiavo   |  |
| ERNST HÜRLIMANN AG, Wädenswil   |  |
| KÜBLER HEIZÖL AG, Winterthour   |  |
| LANG ENERGIE AG, Kreuzlingen  |  |
| LAVEBA GENOSSENSCHAFT, St-Gall  |  |
| A.H. MEYER & CIE AG, Zurich   |  |
| FRITZ MEYER AG, Bâle  |  |
| MIGROL AG, Zurich   |  |
| OBERWALLISER KOHLEN- & TRANSPORTKONTOR,<br>LEONARDO PACOZZI AG, Brigue-Glis |  |
| OEL-POOL AG, Suhr   |  |
| OSTERWALDER ST. GALLEN AG, St-Gall  |  |
| OSTERWALDER TANKLAGER AG, St-Gall   |  |
| OSTERWALDER ZÜRICH AG, Zurich   |  |

---

# ORGANISATION DE L'ASSOCIATION

---

(état au 31 décembre 2020)

## **Président**

Dr. Rolf Hartl

## **Comité**

Yves Bamert, SOCAR  
Gerhard Bommer, MIGROL  
Thomas Dubler, SHELL  
Jürg Hornisberger, TAMOIL  
Heinz Kübler, KÜBLER  
Barbara Mühlemann, VARO  
Stephan Villiger, CICA  
Dr. Daniel Weber, BP  
Silvan Weiss, A.H. MEYER

## **Commission du comité**

Yves Bamert, SOCAR  
Jürg Hornisberger, TAMOIL  
Barbara Mühlemann, VARO  
Dr. Daniel Weber, BP  
Silvan Weiss, A.H. MEYER

## **Commission pour la fixation des valeurs d'entrée et de sortie des réserves obligatoires (PEAW)**

Daniel Babic, BP  
Urs Bachmann, A.H. MEYER  
Oliver Bättig, OSTERWALDER ST. GALLEN  
Peter Holmberg, SOCAR  
Francesco Marchese, TAMOIL  
Barbara Mühlemann, VARO  
Marc Sooder, MIGROL

## **Commission des assurances**

Marc Gerster, ENI  
Roger Koller, VARO  
Urs Schmidli, SCHÄTZLE  
Andreas Studer, A.H. MEYER  
Stephan Villiger, CICA

## **Commission technique**

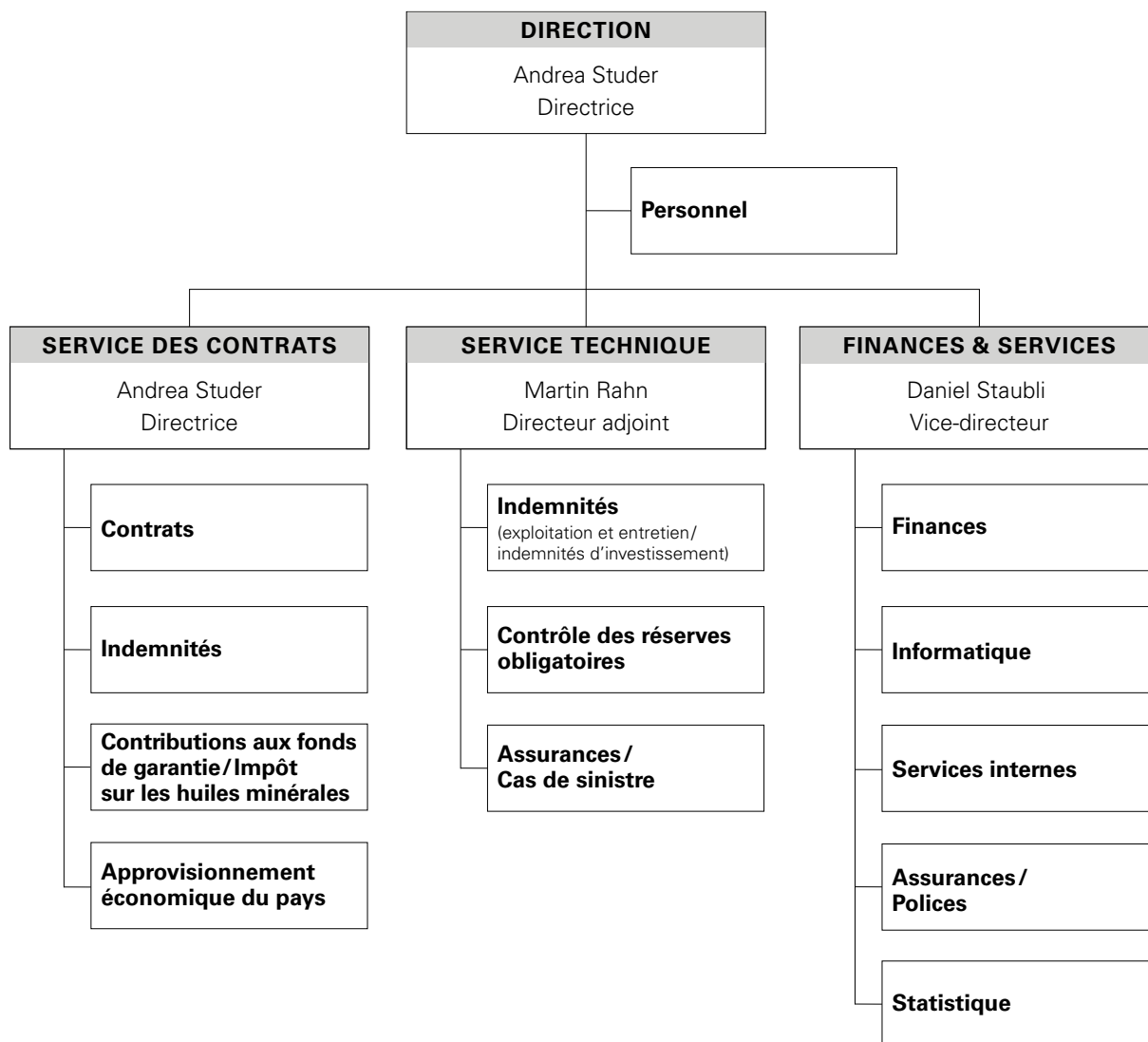
Melchior Blatter, OSTERWALDER ST. GALLEN  
Mauro Forni, BP  
Stefan Illi, armasuisse Immobilier  
Titus Kamermans, TAMAG  
René Ludwig, TAMOIL  
Renato Patelli, ENI  
Ueli Roschi, SOCAR  
Ralf Tscheulin, VARO

## **Commission en placements**

Rudolf Häsler, SOCAR  
Heinz Kübler, KÜBLER  
Marc Salathe, COOP

## **Organisation d'alarme pour la protection des installations de stockage en cas de menace (TAOB)**

Dr. Pascale Begert, VARO  
Claudia Sabatella, BP  
Michele Valsangiacomo, BENOIL  
Martina Vitelli, SOCAR

**Bureau administratif****Collaborateurs du bureau administratif**

|  | 2020      | 2019      |
|--|-----------|-----------|
| Collaborateurs à plein temps (sans apprenti/e [1]) | 13        | 16        |
| Collaborateurs à temps partiel                     | 5         | 5         |
| <b>Total Personnel</b>                             | <b>18</b> | <b>21</b> |

# ETATS FINANCIERS ET RAPPORTS DE L'ORGANE DE RÉVISION

## CARBURA / États financiers du fonds de garantie

**Bilan au 31 décembre 2020** (avec comparaison au 31 décembre 2019)

| <b>Actifs</b> (en mio CHF)                                    | <b>2020</b>  | <b>2019</b>  |
|---|--------------|--------------|
| Liquidités  | 53.1         | 79.4         |
| Placements à court terme                                      | 66.6         | 60.0         |
| Créances  | 4.7          | 7.5          |
| Titres  | 367.6        | 383.2        |
| Cautions DGD  | 32.5         | 32.5         |
| Mobilier  | 0.0          | 0.0          |
| Immobiliers extension des bureaux                             | 0.2          | 0.3          |
| Actifs de régularisation                                      | 0.5          | 0.7          |
| <b>Total Actifs</b>   | <b>525.2</b> | <b>563.6</b> |
| <b>Passifs</b> (en mio CHF)                                   |              |              |
| Dettes résultant de prestations de services                   | 18.1         | 19.4         |
| Provisions pour engagements découlant du stockage obligatoire | 503.2        | 541.9        |
| Passifs de régularisation                                     | 3.8          | 2.2          |
| <b>Total Passifs</b>  | <b>525.2</b> | <b>563.6</b> |
| <b>Justificatif des provisions</b> (en mio CHF)               |              |              |
| <b>État au 1<sup>er</sup> janvier</b>                         | <b>541.9</b> | <b>642.9</b> |
| Attribution Excédent de charges (-) / de produits (+)         | -38.7        | -101.0       |
| <b>État au 31 décembre</b>                                    | <b>503.2</b> | <b>541.9</b> |

## Soldes des fonds par produit à titre d'information

|                     | <b>Essence</b> | <b>Kérosène*</b> | <b>Diesel</b> | <b>Huile de chauffage*</b> | <b>Total</b> |
|---------------------|----------------|------------------|---------------|----------------------------|--------------|
| Solde au 1.1.2020   | 69.7**         | 5.7              | 33.2**        | 433.3                      | 541.9        |
| Variation en 2020   | -0.5           | -3.3             | -7.9          | -27.0                      | -38.7        |
| Solde au 31.12.2020 | 69.2           | 2.4              | 25.3          | 406.3                      | 503.2        |

\* Les soldes du kérosène et de l'huile de chauffage contiennent un prêt de CHF 22 mio en faveur du kérosène et à la charge de l'huile de chauffage.

\*\* Les soldes contiennent un transfert de CHF 11.5 mio au 1.1.2020 en faveur du diesel et à la charge de l'essence.

**CARBURA / États financiers du fonds de garantie****Compte de profits et pertes pour l'année 2020** (avec comparaison de 2019)

| <b>Produits</b> (en mio CH)                                    | <b>2020</b>  | <b>2019</b>   |
|--|--------------|---------------|
| Produits/charges sur la fortune nets                           | 8.1          | 24.3          |
| Contributions de stockage obligatoire et taxes administratives | -17.3        | -11.4         |
| Prélèvement de différences d'évaluation                        | 44.3         | 75.6          |
| Restitution d'anciennes indemnités                             | 0.0          | 0.0           |
| Contribution aux frais par l'industrie gazière                 | 4.3          | 4.3           |
| Produits extraordinaires                                       | 0.0          | 0.1           |
| <b>Total Produits</b>  | <b>39.5</b>  | <b>92.9</b>   |
| <b>Charges</b> (en mio CH)                                     |              |               |
| Frais administratifs   | 4.2          | 4.2           |
| Indemnités pour frais de stockage obligatoire                  | 51.0         | 50.8          |
| Indemnités pour le démantèlement                               | 0.0          | 0.6           |
| Autres frais de stockage obligatoire                           | 0.6          | 0.5           |
| Dévalorisations des réserves obligatoires                      | 22.0         | 137.8         |
| Autres charges d'exploitation                                  | 0.3          | 0.0           |
| <b>Total Charges</b>   | <b>78.2</b>  | <b>193.9</b>  |
| <b>Excédent de charges (-) / de produits (+)</b>               | <b>-38.7</b> | <b>-101.0</b> |

**CARBURA / États financiers de l'association (au sens strict)**

**Bilan au 31 décembre 2020** (avec comparaison au 31 décembre 2019)

| <b>Actifs</b> (en 1'000 CHF)                                 | <b>2020</b>    | <b>2019</b>    |
|--|----------------|----------------|
| Compte de l'association Banque Cantonale de Zurich           | 1'541.7        | 1'404.6        |
| Créance états financiers du stockage obligatoire             | 0.2            | 49.0           |
| Participation: CARBURA Tanklager AG                          | 1'000.0        | 1'000.0        |
| <b>Total Actifs</b>  | <b>2'541.9</b> | <b>2'453.5</b> |
| <b>Passifs</b> (en 1'000 CHF)                                |                |                |
| Passifs de régularisation                                    | 20.6           | 45.6           |
| Fonds propres  | 2'521.3        | 2'408.0        |
| <b>Total Passifs</b>   | <b>2'541.9</b> | <b>2'453.5</b> |
| <b>Tableau de variation du capital propre</b> (en 1'000 CHF) |                |                |
| <b>État au 1<sup>er</sup> janvier</b>                        | <b>2'408.0</b> | <b>2'390.2</b> |
| Attribution Excédent de produits                             | 113.4          | 17.8           |
| <b>État au 31 décembre</b>                                   | <b>2'521.3</b> | <b>2'408.0</b> |

**Compte de profits et pertes pour l'année 2020** (avec comparaison de 2019)

| <b>Produits</b> (en 1'000 CHF) |              |             |
|--------------------------------|--------------|-------------|
| Contribution des membres       | 13.4         | 13.4        |
| Produits sur la fortune        | 100.0        | 49.9        |
| <b>Total Produits</b>          | <b>113.4</b> | <b>63.4</b> |
| <b>Charges</b> (en 1'000 CHF)  |              |             |
| Frais                          | 0.0          | 45.6        |
| <b>Total Charges</b>           | <b>0.0</b>   | <b>45.6</b> |
| <b>Excédent de produits</b>    | <b>113.4</b> | <b>17.8</b> |

**CARBURA / États financiers****Bilan au 31 décembre 2020**

| <b>Actifs</b> (en mio CHF)                                    | <b>2020</b>   | <b>2019</b>   |
|---|---------------|---------------|
| Liquidités  | 54.61         | 80.77         |
| Placements à court terme                                      | 66.61         | 60.00         |
| Créances résultant de prestations de services                 | 1.35          | 1.55          |
| Autres créances à court terme                                 | 3.31          | 6.02          |
| Actifs de régularisation                                      | 0.50          | 0.67          |
| <b>Total Actifs circulants</b>                                | <b>126.37</b> | <b>149.02</b> |
| Immobilisations financières                                   |               |               |
| – Titres  | 367.65        | 383.19        |
| – Caution DGD   | 32.50         | 32.50         |
| Participations  | 1.00          | 1.00          |
| Immobilisations corporelles                                   |               |               |
| – Mobilier  | 0.02          | 0.04          |
| – Immobiliers extension des bureaux                           | 0.18          | 0.26          |
| <b>Total Actifs immobilisés</b>                               | <b>401.35</b> | <b>416.99</b> |
| <b>Total Actifs</b>   | <b>527.72</b> | <b>566.01</b> |
| <b>Passifs</b> (en mio CHF)                                   |               |               |
| Dettes résultant de prestations de services                   | 18.15         | 19.39         |
| Passifs de régularisation                                     | 3.84          | 2.29          |
| <b>Capitaux étrangers à court terme</b>                       | <b>21.98</b>  | <b>21.68</b>  |
| Provisions pour engagements découlant du stockage obligatoire | 503.21        | 541.92        |
| <b>Capitaux étrangers à long terme</b>                        | <b>503.21</b> | <b>541.92</b> |
| <b>Total Capitaux étrangers</b>                               | <b>525.20</b> | <b>563.60</b> |
| Réserves libres (bénéfice du bilan)                           |               |               |
| – Report  | 2.41          | 2.39          |
| – Bénéfice de l'exercice                                      | 0.11          | 0.02          |
| <b>Total Fonds propres</b>                                    | <b>2.52</b>   | <b>2.41</b>   |
| <b>Total Passifs</b>  | <b>527.72</b> | <b>566.01</b> |

**Compte de profits et pertes 2020**

| <b>Produits</b> (en mio CHF)                                     | <b>2020</b>  | <b>2019</b>   |
|--|--------------|---------------|
| Produits d'exploitation  |              |               |
| – Contributions de stockage obligatoire et taxes administratives | -17.33       | -11.35        |
| – Prélèvement de différences d'évaluation                        | 44.35        | 75.63         |
| – Contributions des membres                                      | 0.01         | 0.01          |
| Autres produits d'exploitation                                   |              |               |
| – Contribution aux frais par l'industrie gazière                 | 4.30         | 4.35          |
| – Produits extraordinaires                                       | 0.03         | 0.06          |
| <b>Produit d'exploitation</b>                                    | <b>31.37</b> | <b>68.70</b>  |
| Indemnités versées   |              |               |
| – Dévalorisations des réserves obligatoires                      | -22.04       | -137.77       |
| – Indemnités pour frais de stockage obligatoire                  | -51.00       | -50.83        |
| – Indemnités pour le démantèlement                               | 0.00         | -0.60         |
| Charges de personnel   | -3.11        | -3.25         |
| Autres charges d'exploitation                                    | -2.05        | -1.50         |
| Attribution provision du stockage obligatoire                    | 38.71        | 100.95        |
| <b>Résultat d'exploitation</b>                                   | <b>-8.12</b> | <b>-24.30</b> |
| Produits financiers  | 8.24         | 24.31         |
| <b>Bénéfice de l'exercice</b>                                    | <b>0.11</b>  | <b>0.02</b>   |

**CARBURA / États financiers****Tableau des flux de trésorerie de CARBURA****Activité d'exploitation**

| (en mio CHF)   | <b>2020</b>   | <b>2019</b>    |
|--|---------------|----------------|
| Bénéfice de l'exercice   | 0.11          | 0.02           |
| Amortissements   | 0.10          | 0.12           |
| Variation Titres cotés à la bourse                               | -3.83         | -20.12         |
| Variation Créances résultant de prestations de services          | 0.20          | 10.77          |
| Variation Autres créances à court terme                          | 2.72          | -4.07          |
| Variation Actifs de régularisation                               | 0.17          | -0.04          |
| Variation Dettes résultant de prestations de services            | -1.24         | -13.14         |
| Variation Passifs de régularisation                              | 1.55          | 0.61           |
| Variation Provisions   | -38.71        | -100.95        |
| <b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b> | <b>-38.92</b> | <b>-126.81</b> |

**Activité d'investissement**

|  |              |              |
|--|--------------|--------------|
| Investissement titres  | -32.84       | -8.63        |
| Désinvestissement titres   | 40.60        | 0.00         |
| Investissement immobilisations financières à court terme (dépôts à terme)    | -55.00       | -10.00       |
| Désinvestissement immobilisations financières à court terme (dépôts à terme) | 60.00        | 10.00        |
| <b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>           | <b>12.76</b> | <b>-8.63</b> |

**Activité de financement**

|  |               |                |
|--|---------------|----------------|
| <b>Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement</b> | <b>0.00</b>   | <b>0.00</b>    |
| <b>Modification des liquidités</b>                               | <b>-26.16</b> | <b>-135.44</b> |
| Preuve:  |               |                |
| État liquidités au 1 <sup>er</sup> janvier                       | 80.77         | 216.21         |
| État liquidités au 31 décembre                                   | 54.61         | 80.77          |
| <b>Modification des liquidités</b>                               | <b>-26.16</b> | <b>-135.44</b> |

## CARBURA / États financiers

### Annexe

#### Principes de la présentation des comptes

Les présents comptes annuels correspondent aux exigences du droit comptable suisse (titre 32 du Code des obligations).

Les états financiers du fonds de garantie sont présentés séparément de ceux de l'association. En outre, nous avons consolidé les comptes et donné des explications au niveau de ce degré de consolidation.

La valorisation des **titres** est effectuée à la valeur du marché.

En ce qui concerne les **provisions pour engagements découlant du stockage obligatoire**, il s'agit entre autres de provisions servant à couvrir les frais courants du stockage obligatoire pour au moins six mois, pour des prestations promises à des propriétaires de réserves obligatoires et pour le fonds d'assurance.

#### Commentaires sur le bilan

Les **créances** contiennent surtout des avoirs de la taxe sur la valeur ajoutée et de l'impôt anticipé ainsi que des paiements de compensation encore ouverts à la fin de l'année des comptes courants tenus pour les membres.

Concernant les **participations**, il s'agit de la participation de 100 % de l'association à CARBURA Tanklager AG, à Dotnacht.

Outre les factures des créanciers, les **dettes résultant de prestations de service** contiennent les paiements pour les encaissements pour le compte de tiers de CHF 14.94 mio au total ainsi que CHF 2.95 mio de dettes envers les membres.

Les **passifs de régularisation** contiennent CHF 2.19 mio d'indemnités pour la transformation des réservoirs concernant l'année 2020, mais n'ayant été versées qu'en janvier 2021. En outre, ils contiennent entre autres CHF 0.24 mio pour des contributions au fonds de garantie. Ils sont composés d'un engagement pour des contributions au fonds de garantie de CHF 3.58 mio du fonds de garantie d'huile de chauffage et des créances pour des contributions au fonds de garantie de CHF 3.34 mio des fonds de garantie d'essence, de kérosène et de diesel.

La procédure du sursis concordataire accordé par le tribunal à un ancien membre de CARBURA au cours de l'année 2012 n'était pas encore terminée à la fin de l'exercice sous revue. Jusqu'à fin 2020, nous avons reçu, depuis 2016, quatre acomptes d'un montant total de CHF 0.25 mio.

A fin 2020, il existait un engagement éventuel suite à une action juridique ouverte entre un membre et CARBURA. Sur la base de l'appréciation de l'état des faits, on n'a identifié aucun besoin de constituer une provision.

La somme du bilan a diminué, principalement en raison d'une réduction des liquidités causée surtout par les remboursements nets de contributions au fonds de garantie et les frais courants.

#### Commentaires sur le compte de profits et pertes

Les **contributions au fonds de garantie** sont composées de remboursements de contributions de stockage obligatoire du fonds de garantie d'huile de chauffage de CHF 48.14 mio et des contributions au fonds de garantie d'essence, de kérosène et de diesel de CHF 30.81 mio.

Les **prélèvements de différences d'évaluation** au cours de l'exercice sous revue ont été inférieurs à l'année précédente, car d'une part, en 2019, des réductions temporaires de réserves obligatoires ont eu lieu et que d'autre part, en 2020, moins de réserves obligatoires (et à des prix plus bas) ont été liquidées.

Les **dévalorisations des réserves obligatoires** étaient également beaucoup plus basses en 2020 qu'en 2019, année marquée par des reconstitutions de réserves obligatoires, et suite aux prix plus bas au cours de l'exercice sous revue.

Au cours de l'exercice sous revue, l'**excédent de charges attribué à la provision pour le stockage obligatoire** s'est élevé à CHF 38.71 mio. Cet excédent de charges a résulté du fait que les frais courants (principalement les frais d'exploitation et de capital ainsi que les indemnités d'investissement) étaient plus élevés que les recettes courantes (qui ont été réduites en raison des remboursements nets de contributions au fonds de garantie).

#### Événements postérieurs à la date de clôture des comptes

Aucun nouvel événement important ne s'est produit entre le 31 décembre 2020 et la date de l'approbation des présents comptes annuels, qui aurait exigé une modification des valeurs comptables des actifs et des passifs de CARBURA au 31 décembre 2020 ou aurait dû être divulgué à cette occasion. La pandémie de COVID-19 n'a rendu nécessaire aucune adaptation des valeurs comptables des actifs et passifs des comptes annuels 2020. Pour l'exercice 2021, CARBURA s'attend à d'éventuelles répercussions du COVID-19 sur les importations et, par conséquent, sur le patrimoine, la situation financière et le résultat. En raison des incertitudes liées à l'évolution de la situation, il n'est pas possible, pour l'instant, d'évaluer ces répercussions de manière fiable. Les comptes annuels ont été approuvés le 13 avril 2021 par le comité.

#### Effectif du personnel

Le bureau administratif de CARBURA emploie moins de 50 personnes.

#### Honoraires à l'organe de révision

CARBURA a versé, en 2020, CHF 31'028 d'honoraires à l'organe de révision pour la vérification des comptes annuels 2019 et 2020 et des quotes-parts d'importation.

## CARBURA / États financiers

### Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale de CARBURA, Organisation suisse de stockage obligatoire pour carburants et combustibles liquides, Zurich

#### Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

En notre qualité d'organe de révision nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de CARBURA, Organisation suisse de stockage obligatoire pour carburants et combustibles liquides comprenant le bilan, le compte de résultat, le tableau des flux de trésorerie et l'annexe (pages 33 à 35) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

#### Responsabilité du Comité

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Comité. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité est responsable du choix et de l'application des méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

#### Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à émettre une opinion d'audit sur les comptes annuels. Nous avons réalisé notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anoma-

lies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Pour évaluer ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre; une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des évaluations effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

#### Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

#### Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chiff. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Comité.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Zurich, 13 avril 2021

KPMG SA

Michael Herzog  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

Manuel Arnet  
Expert-réviseur agréé

## CARBURA / États financiers consolidés

## CARBURA et CARBURA Tanklager AG

## Bilan au 31 décembre 2020

| Actifs (en mio CHF)   | 2020          | 2019          |
|---|---------------|---------------|
| Liquidités  | 57.84         | 83.81         |
| Placements à court terme                                      | 66.61         | 60.00         |
| Créances résultant de prestations de services                 | 1.35          | 1.55          |
| Autres créances à court terme                                 | 3.35          | 11.64         |
| Stocks  | 18.42         | 18.33         |
| Actifs de régularisation                                      | 0.52          | 0.86          |
| <b>Total Actifs circulants</b>                                | <b>148.10</b> | <b>176.19</b> |
| Immobilisations financières                                   |               |               |
| – Titres  | 367.65        | 383.19        |
| – Caution DGD   | 32.50         | 32.50         |
| Immobilisations corporelles                                   |               |               |
| – Mobilier  | 0.02          | 0.04          |
| – Immobiliers extension des bureaux                           | 8.91          | 3.36          |
| <b>Total Actifs immobilisés</b>                               | <b>409.09</b> | <b>419.09</b> |
| <b>Total Actifs</b>   | <b>557.18</b> | <b>595.28</b> |
| Passifs (en mio CHF)  |               |               |
| Dettes résultant de prestations de services                   | 18.01         | 19.55         |
| Dettes à court terme rémunérées                               | 17.00         | 17.00         |
| Autres dettes à court terme                                   | 0.57          | 0.12          |
| Passifs de régularisation                                     | 3.88          | 2.37          |
| <b>Capitaux étrangers à court terme</b>                       | <b>39.47</b>  | <b>39.03</b>  |
| Provisions pour engagements découlant du stockage obligatoire | 512.32        | 551.22        |
| <b>Capitaux étrangers à long terme</b>                        | <b>512.32</b> | <b>551.22</b> |
| <b>Total Capitaux étrangers</b>                               | <b>551.78</b> | <b>590.25</b> |
| Réserves légales issues du bénéfice                           | 0.50          | 0.17          |
| Réserves libres   | 1.85          | 1.75          |
| – Report  | 2.67          | 2.87          |
| – Bénéfice de l'exercice                                      | 0.38          | 0.23          |
| <b>Total Fonds propres</b>                                    | <b>5.40</b>   | <b>5.02</b>   |
| <b>Total Passifs</b>  | <b>557.18</b> | <b>595.28</b> |

## Compte de profits et pertes 2020

| Produits (en mio CHF)  | 2020         | 2019          |
|--|--------------|---------------|
| Produits d'exploitation  |              |               |
| – Contributions aux fonds de garantie                              | –17.33       | –11.47        |
| – Prélèvement de différences d'évaluation                          | 44.35        | 75.63         |
| – Contributions des membres  | 0.01         | 0.01          |
| – Produits nets des ventes de biens et des prestations de services | 2.15         | 0.49          |
| Autres produits d'exploitation                                     |              |               |
| – Contribution aux frais par l'industrie gazière                   | 4.30         | 4.35          |
| – Autres produits  | 0.03         | 0.19          |
| <b>Produit d'exploitation</b>                                      | <b>33.52</b> | <b>69.19</b>  |
| Indemnités versées   |              |               |
| – Dévalorisations des réserves obligatoires                        | –22.04       | –137.21       |
| – Indemnités pour frais de stockage obligatoire                    | –48.62       | –47.34        |
| – Indemnités pour le démantèlement                                 | 0.00         | –0.60         |
| Charges de matériel, de marchandises et de prestations             | –1.03        | –2.54         |
| Charges de personnel   | –3.94        | –4.26         |
| Autres charges d'exploitation                                      | –4.05        | –5.89         |
| Reprise de la provision du stockage obligatoire                    | 38.71        | 100.95        |
| <b>Résultat d'exploitation</b>                                     | <b>–7.46</b> | <b>–27.70</b> |
| Produits financiers  | 8.14         | 24.26         |
| Charges financières  | –0.01        | –0.01         |
| Produits hors exploitation   | 0.01         | 0.01          |
| Charges hors exploitation  | –0.01        | –0.01         |
| Produits extraordinaires   | 2.73         | 4.93          |
| Charges extraordinaires  | –2.96        | –1.20         |
| Impôts   | –0.07        | –0.07         |
| <b>Bénéfice de l'exercice</b>                                      | <b>0.38</b>  | <b>0.23</b>   |

**CARBURA / États financiers consolidés****Tableau des flux de trésorerie CARBURA et CARBURA Tanklager AG****Activité d'exploitation**

| (en mio CHF)   | <b>2020</b>   | <b>2019</b>    |
|--|---------------|----------------|
| Bénéfice de l'exercice   | 0.38          | 0.23           |
| Amortissements   | 1.49          | 0.54           |
| Variation Titres cotés à la bourse                               | -3.83         | -20.12         |
| Variation Créances résultant de prestations de services          | 0.20          | 10.77          |
| Variation Autres créances à court terme                          | 8.28          | -4.86          |
| Variation Stocks   | -0.10         | 0.04           |
| Variation Actifs de régularisation                               | 0.35          | -0.02          |
| Variation Dettes résultant de prestations de services            | -1.53         | -13.58         |
| Variation Dettes à court terme rémunérées                        | 0.00          | 4.00           |
| Variation Autres dettes  | 0.45          | -0.11          |
| Variation Passifs de régularisation                              | 1.52          | 0.58           |
| Variation Provisions   | -38.91        | -104.68        |
| <b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b> | <b>-31.71</b> | <b>-127.22</b> |

**Activité d'investissement**

|  |             |              |
|--|-------------|--------------|
| Achat immobilisations corporelles meubles                                    | -7.02       | 0.00         |
| Investissement titres  | -32.84      | -8.63        |
| Désinvestissement titres   | 40.60       | 0.00         |
| Investissement immobilisations financières à court terme (dépôts à terme)    | -55.00      | -10.00       |
| Désinvestissement immobilisations financières à court terme (dépôts à terme) | 60.00       | 10.00        |
| <b>Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>           | <b>5.73</b> | <b>-8.63</b> |

**Activité de financement**

|  |               |                |
|--|---------------|----------------|
| <b>Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement</b> | <b>0.00</b>   | <b>0.00</b>    |
| <b>Modification des liquidités</b>                               | <b>-25.97</b> | <b>-135.85</b> |
| Preuve:  |               |                |
| État liquidités au 1 <sup>er</sup> janvier                       | 83.81         | 219.67         |
| État liquidités au 31 décembre                                   | 57.84         | 83.81          |
| <b>Modification des liquidités</b>                               | <b>-25.97</b> | <b>-135.85</b> |

## CARBURA / États financiers consolidés

### Annexe

#### Principes de la présentation des comptes

Les présents comptes annuels correspondent aux exigences du droit comptable suisse (titre 32 du Code des obligations).

La consolidation comprend, d'une part, CARBURA avec les états financiers du fonds de garantie ainsi que de l'association (au sens strict) et, d'autre part, CARBURA Tanklager AG. CARBURA Tanklager AG est la filiale à 100 % de l'association CARBURA.

La consolidation est effectuée selon le principe de la consolidation intégrale, ce qui signifie que les actifs et les passifs, ainsi que les charges et les produits de la filiale à consolider, sont repris à 100 %. A cet effet, la valeur comptable du bilan de la participation de la filiale incorporée dans les comptes consolidés est compensée avec les fonds propres de celle-ci. En outre, les charges, les produits, les créances et les dettes internes au groupe sont compensés entre eux.

La valorisation des **titres de CARBURA** est effectuée à la valeur du marché.

En ce qui concerne les **provisions pour engagements découlant du stockage obligatoire**, il s'agit entre autres de provisions de CARBURA servant à couvrir les frais courants du stockage obligatoire pour au moins six mois, pour des prestations promises à des propriétaires de réserves obligatoires et pour le fonds d'assurance. Les provisions de CARBURA Tanklager AG servent à couvrir les coûts pour de futurs échanges de qualité des produits et pour le maintien à long terme des installations de stockage.

#### Commentaires sur le bilan consolidé

Les **créances** contiennent surtout des avoirs de la taxe sur la valeur ajoutée et de l'impôt anticipé ainsi que des paiements de compensation encore ouverts à la fin de l'année des comptes courants tenus pour les membres.

Les **stocks** sont exclusivement attribués à CARBURA Tanklager AG et sont composés de CHF 17.94 mio de réserves obligatoires et de CHF 0.48 mio de stocks de manœuvre.

Les **dettes à court terme rémunérées** représentent les prêts par billets à ordre pour réserves obligatoires de CARBURA Tanklager AG servant à financer ses réserves obligatoires.

Outre les factures des créanciers, les **dettes résultant de prestations de service** contiennent les paiements pour les encaissements pour le compte de tiers de CHF 14.94 mio au total ainsi que CHF 2.95 mio de dettes envers les membres.

Les **passifs de régularisation** contiennent CHF 2.19 mio d'indemnités pour la transformation des réservoirs concernant l'année 2020, mais n'ayant été versées qu'en janvier 2021. En outre, ils contiennent entre autres CHF 0.24 mio pour des contributions au fonds de garantie. Ils sont composés d'un engagement pour des contributions au fonds de garantie de CHF 3.58 mio du fonds de garantie d'huile de chauffage et des créances pour des contributions au fonds de garantie de CHF 3.34 mio des fonds de garantie d'essence, de kérosène et de diesel.

La procédure du sursis concordataire accordé par le tribunal à un ancien membre de CARBURA au cours de l'année 2012 n'était pas encore terminée à la fin de l'exercice sous revue. Jusqu'à fin 2020, nous avons reçu, depuis 2016, quatre acomptes d'un montant total de CHF 0.25 mio.

A fin 2020, il existait un engagement éventuel suite à une action juridique ouverte entre un membre et CARBURA. Sur la base de l'appréciation de l'état des faits, on n'a identifié aucun besoin de constituer une provision.

La somme du bilan a diminué, principalement en raison de la réduction des liquidités qui a surtout été causée par les remboursements nets de contributions au fonds de garantie et les frais courants.

#### **Commentaires sur le compte de profits et pertes consolidé**

Les contributions au fonds de garantie sont composées de remboursements de contributions de stockage obligatoire du fonds de garantie d'huile de chauffage de CHF 48.14 mio et des contributions au fonds de garantie d'essence, de kérosène et de diesel de CHF 30.81 mio.

Les prélèvements de différences d'évaluation au cours de l'exercice sous revue ont été inférieurs à l'année précédente, car d'une part, en 2019, des réductions temporaires de réserves obligatoires ont eu lieu et que d'autre part, en 2020, moins de réserves obligatoires (et à des prix plus bas) ont été liquidées.

Les dévalorisations des réserves obligatoires étaient également beaucoup plus basses en 2020 qu'en 2019, année marquée par des reconstitutions de réserves obligatoires, et suite aux prix plus bas au cours de l'exercice sous revue.

Au cours de l'exercice sous revue, l'excédent de charges attribué à la provision pour le stockage obligatoire s'est élevé à CHF 38.71 mio. Cet excédent de charges a résulté du fait que les frais courants (principalement les frais d'exploitation et de capital ainsi que les indemnités d'investissement) étaient plus élevés que les recettes courantes (qui ont été réduites en raison des remboursements nets de contributions au fonds de garantie).

#### **Divergence par rapport au principe de la permanence de la présentation et de l'évaluation**

Au cours de l'exercice, la présentation et l'évaluation des projets d'investissement de CARBURA Tanklager AG ont été modifiées. Les projets d'investissement sont nouvellement tenus dans les immobilisations corporelles et

non plus dans les autres créances à court terme. En outre, cette transition a des répercussions sur les produits nets des ventes de biens et des prestations de services et les amortissements. Il faut en tenir compte pour la comparaison avec l'année précédente. Les répercussions sur les recettes provenant de la transition au 1<sup>er</sup> janvier 2020 sont comprises dans les charges et produits extraordinaires.

#### **Evénements postérieurs à la date de clôture des comptes**

Aucun nouvel événement important ne s'est produit entre le 31 décembre 2020 et la date de l'approbation des présents comptes annuels consolidés, qui aurait exigé une modification des valeurs comptables des actifs et des passifs de CARBURA au 31 décembre 2020 ou aurait dû être divulgué à cette occasion. La pandémie de COVID-19 n'a rendu nécessaire aucune adaptation des valeurs comptables des actifs et passifs des comptes annuels consolidés 2020. Pour l'exercice 2021, CARBURA s'attend à d'éventuelles répercussions du COVID-19 sur les importations et, par conséquent, sur le patrimoine, la situation financière et le résultat. En raison des incertitudes liées à l'évolution de la situation actuelle, il n'est pas possible, pour l'instant, d'évaluer ces répercussions de manière fiable. Les comptes annuels ont été approuvés le 13 avril 2021 par le comité.

#### **Effectif du personnel**

Le bureau administratif de CARBURA et CARBURA Tanklager AG emploient au total moins de 50 personnes.

#### **Honoraires à l'organe de révision**

CARBURA et CARBURA Tanklager AG ont versé, en 2020, CHF 37'672 d'honoraires aux organes de révision pour la vérification des comptes annuels 2019 et 2020 et des quotes-parts d'importation de CARBURA.

**CARBURA / États financiers consolidés****Rapport de l'organe de révision à l'Assemblée générale de CARBURA, Organisation suisse de stockage obligatoire pour carburants et combustibles liquides, Zurich****Rapport de l'organe de révision sur les comptes consolidés**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes consolidés de CARBURA, Organisation suisse de stockage obligatoire pour carburants et combustibles liquides comprenant le bilan, le compte de résultat, le tableau des flux de trésorerie et l'annexe (pages 37 à 40) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

**Responsabilité du Comité**

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés, conformément aux dispositions légales et aux règles de consolidation et d'évaluation décrites en annexe, incombe au Comité. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Comité est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

**Responsabilité de l'organe de révision**

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes consolidés. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes consolidés ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes consolidés. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes consolidés puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circons-

tances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

**Opinion d'audit**

Selon notre appréciation, les comptes consolidés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020 sont conformes à la loi suisse et aux règles de consolidation et d'évaluation décrites en annexe.

**Rapport sur d'autres dispositions légales**

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a al. 1 chif. 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Comité.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

Zurich, 13 avril 2021

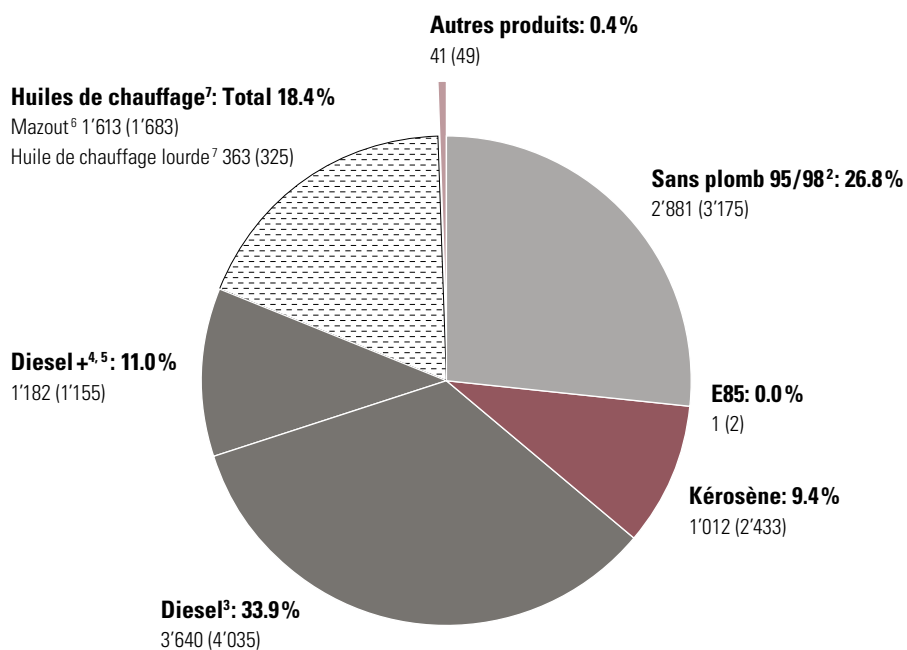
KPMG SA

Michael Herzog  
Expert-réviseur agréé  
Réviseur responsable

Manuel Arnet  
Expert-réviseur agréé

## Importations et production intérieure 2020 selon les produits (en 1'000 m<sup>3</sup>)<sup>1</sup>

Total 10'733 (année précédente: 12'857)



<sup>1</sup> Production intérieure = Sorties de raffinerie et d'établissements de fabrication

Sorties de raffinerie y compris exportations de raffinerie, sans entrées en raffinerie

<sup>2</sup> Dont quantités biogènes 64 (année précédente: 67)

<sup>3</sup> Dont quantités biogènes 182 (année précédente: 193)

<sup>4</sup> Importations de gasoils non colorés / non marqués avec une teneur en soufre de plus de 0.001 %

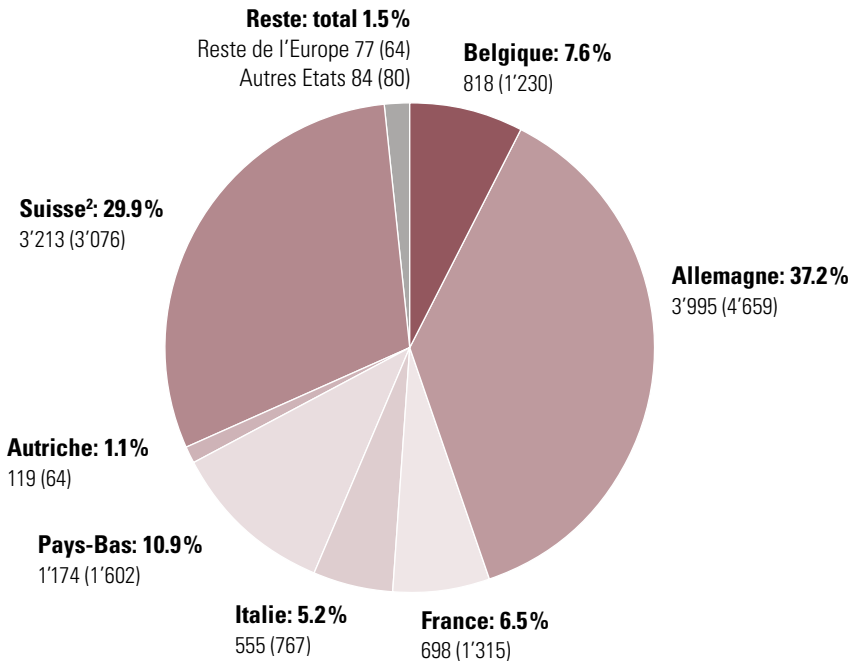
<sup>5</sup> Dont qualité écologique (huile de chauffage non colorée): 808 (année précédente: 858)

<sup>6</sup> Dont mazout écologique: 1'077 (année précédente: 998)

<sup>7</sup> Importations resp. sorties de raffinerie d'huile de chauffage lourde en 1'000 tonnes y compris MFO (Marine Fuel Oil)

**Importations et production intérieure 2020 selon les provenances** (en 1'000 m<sup>3</sup>)<sup>1</sup>

Total 10'733 (année précédente: 12'857)



<sup>1</sup> Suisse = production intérieure = sorties de raffinerie et d'établissements de fabrication  
Sorties de raffinerie y compris exportations de raffinerie, sans entrées en raffinerie

<sup>2</sup> Importations resp. sorties de raffinerie d'huile de chauffage lourde en 1'000 tonnes

**Importations et production intérieure 2020 selon les provenances et les produits** (en 1'000 m<sup>3</sup>)<sup>1</sup>

| Pays   | Sans plomb 95/98 | E85      | Kérosène     | Diesel       | Diesel + <sup>2</sup> | Mazout       | Huile de chauffage lourde <sup>3</sup> | Divers <sup>4</sup> | Total         |
|--|------------------|----------|--------------|--------------|-----------------------|--------------|--|---------------------|---------------|
| Belgique   | 20               |          |              | 318          | 313                   | 163          |  | 4                   | 818           |
| Allemagne  | 1'559            |          | 761          | 965          | 523                   | 181          |  | 6                   | 3'995         |
| France   | 2                |          | 186          | 241          |                       | 264          |  | 5                   | 698           |
| Italie   | 269              | 1        | 3            | 110          |                       | 171          |  | 1                   | 555           |
| Pays-Bas   | 54               |          | 56           | 796          | 266                   |              |  | 2                   | 1'174         |
| Autriche   | 115              |          |              | 4            |                       |              |  |                     | 119           |
| Suisse (raffinerie, établissements de fabrication) | 787              |          | 6            | 1'125        | 80                    | 834          | 363                                    | 18                  | 3'213         |
| Reste de l'Europe                                  | 72               |          |              |              |                       |              |  | 5                   | 77            |
| <b>Total Europe</b>                                | <b>2'878</b>     | <b>1</b> | <b>1'012</b> | <b>3'559</b> | <b>1'182</b>          | <b>1'613</b> | <b>363</b>                             | <b>41</b>           | <b>10'649</b> |
| Autres Etats                                       | 3                |          |              | 81           |                       |              |  |                     | 84            |
| <b>Total</b>                                       | <b>2'881</b>     | <b>1</b> | <b>1'012</b> | <b>3'640</b> | <b>1'182</b>          | <b>1'613</b> | <b>363</b>                             | <b>41</b>           | <b>10'733</b> |

<sup>1</sup> Production intérieure = Sorties de raffinerie et d'établissements de fabrication; y compris exportations de raffinerie, sans entrées en raffinerie

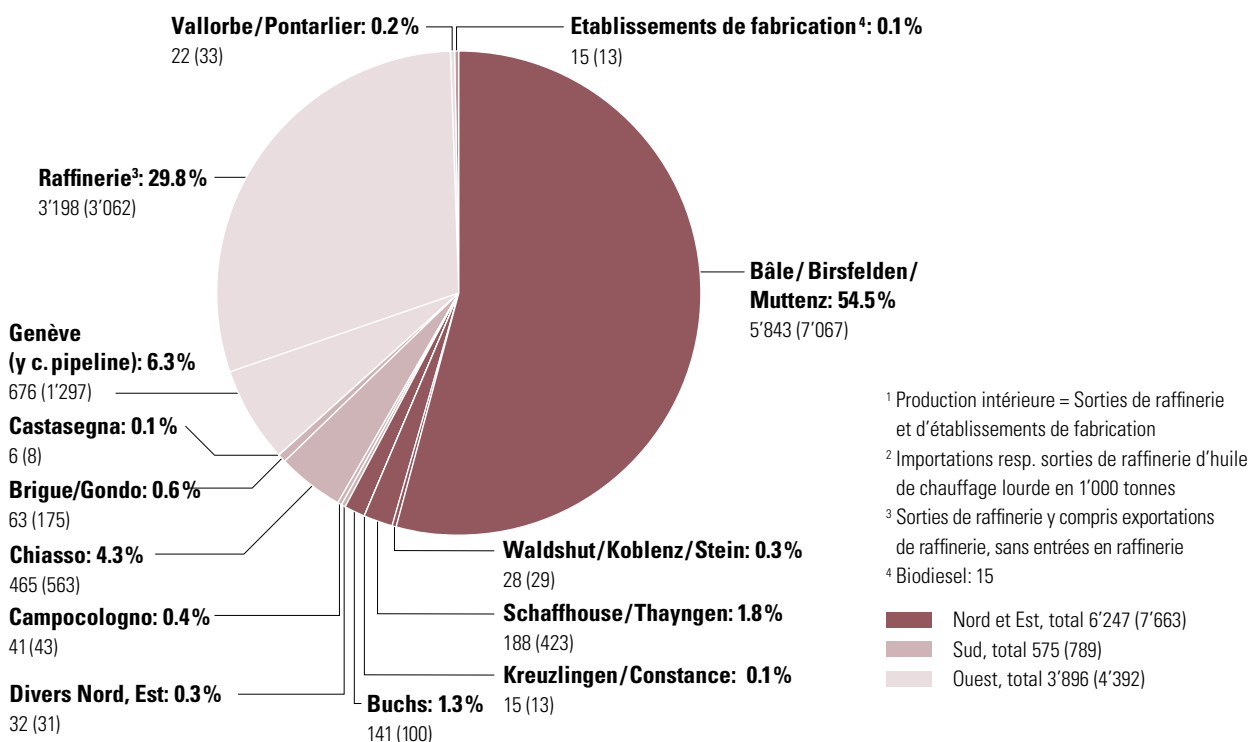
<sup>2</sup> Importations de gasoils non colorés / non marqués avec une teneur en soufre de plus de 0.001 %

<sup>3</sup> Importations resp. sorties de raffinerie d'huile de chauffage lourde en 1'000 tonnes; y compris MFO (Marine Fuel Oil)

<sup>4</sup> Essence aviation, essences techniques, essence légère, pétrole lampant, pétrole technique, White Spirit

**Importations et production intérieure 2020 selon les points d'entrée** (en 1'000 m<sup>3</sup>)<sup>1,2</sup>

Total 10'733 (année précédente: 12'857)


**Importations et production intérieure 2020 selon les points d'entrée et les produits** (en 1'000 m<sup>3</sup>)<sup>1</sup>

| Points d'entrée               | Sans plomb 95/98 | E85      | Kérosène     | Diesel       | Diesel + <sup>2</sup> | Mazout       | Huile de chauffage lourde <sup>3</sup> | Divers <sup>4</sup> | Total         |
|-------------------------------|------------------|----------|--------------|--------------|-----------------------|--------------|--|---------------------|---------------|
| Bâle/Birsfelden/Muttenz       | 1'675            |          | 680          | 2'050        | 1'102                 | 330          |  | 6                   | 5'843         |
| Waldshut/Koblenz/Stein        |                  |          |              | 28           |                       |              |  |                     | 28            |
| Schaffhouse/Thayngen          | 15               |          | 140          | 16           |                       | 14           |  | 3                   | 188           |
| Kreuzlingen/Constance         |                  |          |              | 14           |                       |              |  | 1                   | 15            |
| Buchs                         | 117              |          |              | 24           |                       |              |  |                     | 141           |
| Divers                        | 2                |          |              | 22           |                       |              |  | 8                   | 32            |
| <b>Total Nord et Est</b>      | <b>1'809</b>     | <b>0</b> | <b>820</b>   | <b>2'154</b> | <b>1'102</b>          | <b>344</b>   | <b>0</b>                               | <b>18</b>           | <b>6'247</b>  |
| Campocologno                  | 4                |          |              | 5            |                       | 31           |  | 1                   | 41            |
| Chiasso                       | 201              | 1        | 3            | 122          |                       | 138          |  |                     | 465           |
| Brigue/Gondo                  | 62               |          |              | 1            |                       |              |  |                     | 63            |
| Castasegna                    | 3                |          |              | 1            |                       | 2            |  |                     | 6             |
| <b>Total Sud</b>              | <b>270</b>       | <b>1</b> | <b>3</b>     | <b>129</b>   | <b>0</b>              | <b>171</b>   | <b>0</b>                               | <b>1</b>            | <b>575</b>    |
| Genève (y c. pipeline)        | 2                |          | 183          | 224          |                       | 264          |  | 3                   | 676           |
| Raffinerie                    | 787              |          | 6            | 1'109        | 80                    | 834          | 363                                    | 19                  | 3'198         |
| Vallorbe/Pontarlier           | 13               |          |              | 9            |                       |              |  |                     | 22            |
| <b>Total Ouest</b>            | <b>802</b>       | <b>0</b> | <b>189</b>   | <b>1'342</b> | <b>80</b>             | <b>1'098</b> | <b>363</b>                             | <b>22</b>           | <b>3'896</b>  |
| Etablissements de fabrication |                  |          |              | 15           |                       |              |  |                     | 15            |
| <b>Total</b>                  | <b>2'881</b>     | <b>1</b> | <b>1'012</b> | <b>3'640</b> | <b>1'182</b>          | <b>1'613</b> | <b>363</b>                             | <b>41</b>           | <b>10'733</b> |

<sup>1</sup> Production intérieure = Sorties de raffinerie et d'établissements de fabrication; y compris exportations de raffinerie, sans entrées en raffinerie

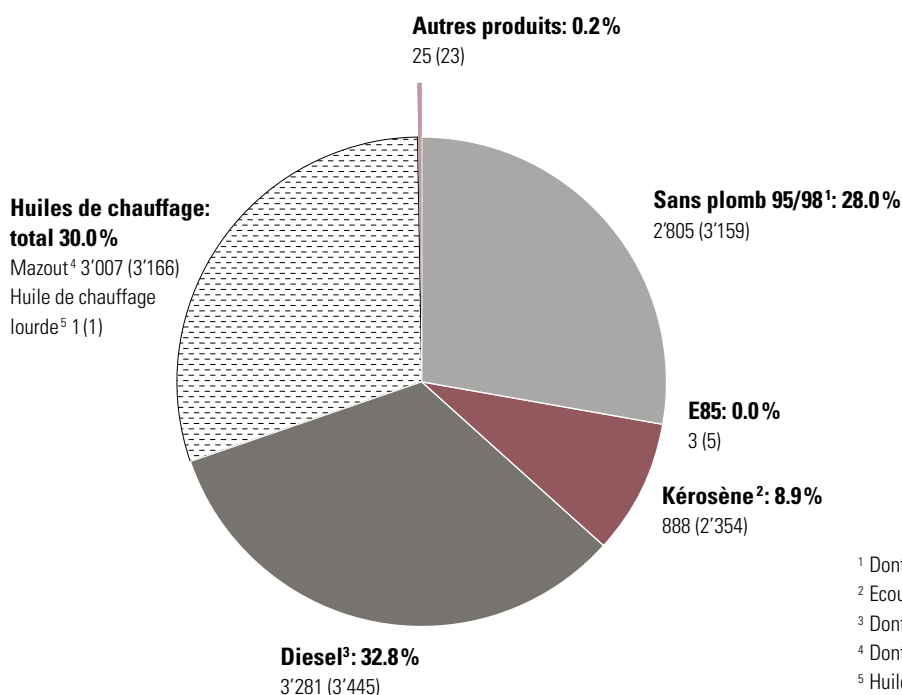
<sup>2</sup> Importations de gasoils non colorés / non marqués avec une teneur en soufre de plus de 0.001 %

<sup>3</sup> Importations resp. sorties de raffinerie d'huile de chauffage lourde en 1'000 tonnes; y compris MFO (Marine Fuel Oil)

<sup>4</sup> Essence aviation, essences techniques, essence légère, pétrole lampant, pétrole technique, White Spirit

**Écoulement en libre pratique fiscale 2020** (en 1'000 m<sup>3</sup>)

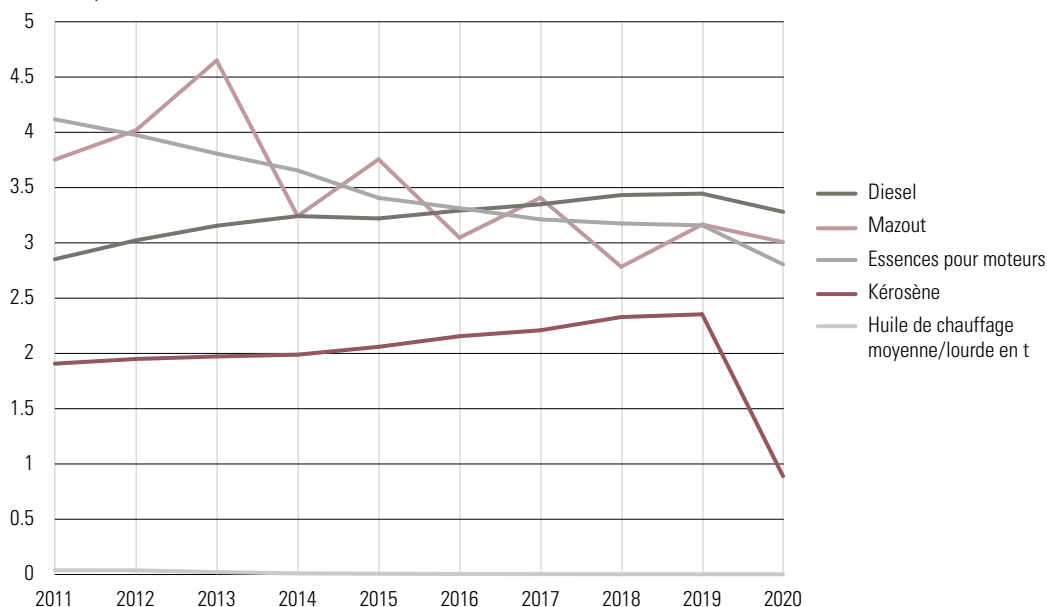
Total 10'010 (année précédente: 12'153)



- <sup>1</sup> Dont quantités biogènes: 61 (60)
- <sup>2</sup> Écoulement des importateurs
- <sup>3</sup> Dont quantités biogènes: 192 (194)
- <sup>4</sup> Dont mazout écologique: 1'786 (1'648)
- <sup>5</sup> Huile de chauffage lourde en 1'000 tonnes

**Écoulement en libre pratique fiscale 2011–2020**

Mio m<sup>3</sup> resp. t



Essence y compris quantités biogènes, sans E85; Kérosène = écoulement des importateurs;  
Diesel y compris quantités biogènes; Mazout y compris mazout écologique

**CARBURA**

Organisation suisse de stockage obligatoire  
pour carburants et combustibles liquides

Badenerstrasse 47

Case postale

8021 Zurich

Téléphone 044 2174111

Téléfax 044 2174110

E-mail [info@carbura.ch](mailto:info@carbura.ch)

[www.carbura.ch](http://www.carbura.ch)